
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第一位酿酒师(the First Distiller) 000001

2. 第一位酿酒师(the First Distiller) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第一位酿酒师(The First Distiller)

第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] [iː] - [bʊk] [bɪ'lɔŋz] [tuː; tə] ['tɑːlˌstɔɪz] [pleɪz] ([kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) .
This e - book belongs to Tolstoy's Plays (Complete Edition) .
这 e - 书 属于 到 托尔斯泰的 演出 (完全的 版) .

这本电子书属于托尔斯泰戏剧全集（完整版)。

[ðə; ði] [frʌnt] ['mætə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] , [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]
The front matter , including the table of contents , can be found in a
这 正面 事情 , 包括 这 桌子 的 内容 , 能 是 成立 在 一个
['seprət] [iː] - [bʊk] ;
separate e - book ;
分离 e - 书 ;

包括目录在内的前言部分可以在另一本电子书中找到;

[ˌaɪ 'tiː] [lɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
it links to the other plays in the collection .
它 链接 到 这 其他 演出 在 这 收藏 .

它与该系列中的其他剧作有所关联。

['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ;
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ;

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本;

['tʃeɪndʒɪz] ([kə'rekʃnz] [ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]) [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt]
changes (corrections of punctuation) made to the original text are marked
变化 (更正 的 标点) 制成 到 这 原来的 文本 是 标记
[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .

对原文所做的更改（标点符号更正）会这样标记。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ə'pɪəz] [wen] ['hɒvərɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːsə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɑːkt] [tekst] .
The original text appears when hovering the cursor over the marked text .
这 原来的 文本 出现 什么时候 悬停 这 光标 超过 这 标记 文本 .

将鼠标悬停在标记的文本上时，会显示原文。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'stɪlə(r)]
THE FIRST DISTILLER
这 第一的 蒸馏器

第一酿酒师

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [sɪks] [ækts] (-) -
A COMEDY IN SIX ACTS (1886) 98
一个 喜剧 在 六 使徒行传 (-) -

六幕喜剧（1886）98

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

[ə; eɪ]	['pez(ə)nt]	.
A	**PEASANT**	**.**
一个	农民	.

农民。

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
HIS	**WIFE**	**.**
他的	妻子	.

他的妻子。

['mʌðə(r)]	.
MOTHER	**.**
母亲	.

母亲。

['grænfɑːðə(r)]	.
GRANDFATHER	**.**
祖父	.

祖父。

['lɪt(ə)l]	['dɔːtə(r)]	.
LITTLE	**DAUGHTER**	**.**
小的	女儿	.

小女儿。

[ə; eɪ]	['neɪbə(r)]	.
A	**NEIGHBOUR**	**.**
一个	邻居	.

邻居。

[fɔː(r)]	['vɪlɪdʒ]	['eldəz]	.
FOUR	**VILLAGE**	**ELDERS**	**.**
四	村庄	长者	.

四位村中长者。

[əʊld]	['wɪmɪn]	,	['wɪmɪn]	,	[g'ɜːlz]	[ænd; ənd]	[lædz]	.
OLD	**WOMEN**	**,**	**WOMEN**	**,**	**GIRLS**	**AND**	**LADS**	**.**
老的	女性	,	女性	,	女孩们	和	小伙子们	.

老妇人、妇女、女孩和男孩。

[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[d'ɛvəlz]	.
THE	**CHIEF**	**OF**	**THE**	**DEVILS**	**.**
这	首席	的	这	魔鬼	.

魔鬼之首。

[hɪz; ɪz]	['sekrət(ə)ri]	.
HIS	**SECRETARY**	**.**
他的	秘书	.

他的秘书。

[ə; eɪ]	['dændi]	[ɪmp]	.
A	**DANDY**	**IMP**	**.**
一个	花花公子	重要	.

一个风度翩翩的小妖精。

[ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	-	[ɪmp]	.
THE	**OFFICIALS**	**'**	**IMP**	**.**
这	官员	-	重要	.

官员们的IMP。

[ðə; ði]	['peznts]	-	[ɪmp]	.
THE	**PEASANTS**	**'**	**IMP**	**.**
这	农民	-	重要	.

农民的恶作剧。

['sentinəl] , ['dɔːkiːpə(r)] [ænd; ənd] [ɪmps] . -
SENTINELS , DOORKEEPERS AND IMPS . 99
哨兵 , 门卫 和 小恶魔 . -

哨兵、守门人和小恶魔。99

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'stɪlə(r)]
THE FIRST DISTILLER
这 第一的 蒸馏器

第一酿酒师

[ə; eɪ] ['kɒmədi]
A COMEDY
一个 喜剧

喜剧

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[['plaʊɪŋ] .
[ploughing .
[耕作 .

[耕作。

[lʊks] [ʌp]]
Looks up]
看起来 向上]

抬头望去]

[ɪts] [nuːn] .
It's noon .
它是 中午 .

现在是中午。

[taɪm] [tuː; tə] [ʌn'hɑːnɪs] .
Time to unharness .
时间 到 解开 .

是时候释放压力了。

[dʒiː] [ʌp] , [get] [ə'lɒŋ] !
Gee up , get along !
吉 向上 , 得到 沿着 !

振作起来，好好相处！

[fæɡd] [aʊt] ?
Fagged out ?
疲惫不堪 出去 ?

累垮了吗？

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [biːst] !
Poor old beast !
贫穷的 老的 兽 !

可怜的老家伙！

[wʌn] [mɔː(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] ['fʌrəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɪnə(r)]
One more turn and back again , that will be the last furrow , and then dinner
一 更多的 转动 和 后退 再次 ， 那 将要 是 这 最后的 畦 ， 和 然后 晚餐
.
.
.

再翻一圈回来，那就是最后一犁沟了，然后就可以吃饭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bred] [wɪð] [ˌem 'iː] .
It was a good idea to bring that chunk of bread with me .
它 曾是 一个 好的 主意 到 带来 那 块 的 面包 和 我 .

带上那块面包真是个好主意。

[aɪl] [nɒt][gəʊ] [həʊm] , [bʌt; bət][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd][ə; eɪ]
I'll not go home , but sit down by the well and have a bite and a
患病的 不是 去 家 ， 但 坐 向下 经过 这 出色地 和 有 一个 咬 和 一个
[rest] ,
rest ,
休息 ，

我不回家了，就坐在井边吃点东西休息一下。

[ænd; ənd] ['pegɪ] [kæn; kən] [greɪz] [ə'waɪl] .
and Peggy can graze awhile .
和 佩吉 能 轻擦 一会儿 .

佩吉可以吃一会儿草。

[ðen] , [wɪð] [gɑːdz] [help] , [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plaʊɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [gʊd]
Then , with God's help , to work again , and the ploughing will be done in good
然后 ， 和 神的 帮助 ， 到 工作 再次 ， 和 这 耕作 将要 是 完毕 在 好的
[taɪm] .
time .
时间 .

然后，在上帝的帮助下，再次开始工作，耕作工作就会及时完成。

['entə(r)][ɪmp] ; [haɪdz][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .
Enter Imp ; hides behind a bush .
进入 重要 ； 隐藏 在后面 一个 衬套 .

小恶魔出场；躲在灌木丛后面。

[ɪmp] .
IMP .
重要 .

重要。

[siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz] !
See what a good fellow he is !
看 什么 一个 好的 同伴 他 是 !

瞧他真是个好人!

[kiːps] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] [gɒd] .
Keeps calling on God .
保持 呼叫 在 上帝 .

不断呼求上帝。

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [frend] , — [jʊl] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dev(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] !
Wait a bit , friend , — you'll be calling on the Devil before long !
等待 一个 少量 ， 朋友 ， — 你会 是 呼叫 在 这 魔鬼 前 长的 !

朋友，稍等片刻——不久之后你就会召唤魔鬼了!

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌŋk] .
I'll just take away his chunk .
患病的 只是 拿 离开 他的 块 .

我只要把他的那块肉拿走就行了。

[hiːl] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
He'll miss it before long , and will begin to hunt for it .
地狱 错过 它 前 长的 , 和 将要 开始 到 打猎 为了 它 .

他很快就会想念它，并开始寻找它。

[hiːl] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [sweə(r)] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
He'll be hungry , and then he'll swear and call on the Devil .
地狱 是 饥饿的 , 和 然后 地狱 发誓 和 称呼 在 这 魔鬼 .

他会感到饥饿，然后他会咒骂并召唤魔鬼。

[teɪks] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː]
Takes the chunk of bread and sits down behind the bush watching to see
需要 这 块 的 面包 和 坐着 向下 在后面 这 衬套 观看 到 看
[wɒt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɪl] [duː; də] .
what the Peasant will do .
什么 这 农民 将要 做 .

他拿起那块面包，坐在灌木丛后面，看着农民会做什么。

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[[ˌʌn'hɑːnis] [ðə; ði] [hɔːs]] [wɪð] [gɑːdz] ['blesɪŋ] !
[unharnesses the horse] With God's blessing !
[释放 这 马] 和 神的 祝福 !

[解开马具] 愿上帝保佑!

[[lets] [ðə; ði] [hɔːs] [luːs] , [ænd; ənd] [gəʊz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɪz] ['laɪɪŋ]] [aɪm]
[Lets the horse loose , and goes towards the place where his coat is lying] I'm
[让我们 这 马 松动的 , 和 去 向 这 地方 在哪里 他的 外套 是 说谎] 我是
['ɔːfli] ['hʌŋgri] .
awfully hungry .
非常 饥饿的 .

[放开马，走向他外套所在的地方] 我饿极了。

[ðə; ði] [waɪf] [kʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃʌŋk] , [bʌt; bət] [siː] [ɪf] [ai] [doʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
The wife cut a big chunk , but see if I don't eat it all .
这 妻子 切 一个 大的 块 , 但 看 如果 我 不 吃 它 全部 .

妻子切了一大块，但你看我能不能把它全吃光。

[['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊt]]
[Coming up to the coat]
[未来 向上 到 这 外套]

[走到外套跟前]

[gɒn] !
Gone !
已消失 !

消失了!

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kəʊt] .
I must have put it under the coat .
我 必须 有 放 它 在下面 这 外套 .

我一定是把它放在外套里面了。

[['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [kəʊt]]
[Lifting the coat]
[举重 这 外套]

[掀起外套]

[nəʊ] , [ɪts] [nɒt] [hɪə(r)] ['aɪðə(r)] !
No , it's not here either !
不 , 它是 不是 这里 任何一个 !

不，这里也没有！

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[[ʃeɪks] [ðə; ði] [kəʊt]] . -
[Shakes the coat] . 100
[奶昔 这 外套] . -

[抖了抖外套]。100

[ɪmp] [[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃ]] [gəʊ] [ɒn] , [gəʊ] [ɒn] , [sɜːtʃ] [ə'weɪ] !
IMP [behind the bush] Go on , go on , search away !
重要 [在后面 这 衬套] 去 在 , 去 在 , 搜索 离开 !

（灌木丛后）快，快，搜查！

[aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] !
I've got it safe !
我已经 得到 它 安全的 !

我已经把它安全保管好了！

['pez(ə)nt] [[muːvz] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ə'gen]]
PEASANT [moves the plough and shakes his coat again]
农民 [移动 这 犁 和 奶昔 他的 外套 再次]

农夫（挪动犁，再次抖了抖外套）

[ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !
This is strange !
这 是 奇怪的 !

这太奇怪了！

['veri] [streɪndʒ] !
Very strange !
非常 奇怪的 !

真奇怪！

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [jet] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɪz] [gɒn] !
No one was here , yet the chunk is gone !
不 一 曾是 这里 , 然而 这 块 是 已消失 !

这里明明没有人，可那块东西却不见了！

[ɪf] [ðə; ði] [bɝdz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [krʌmz] [left] ,
If the birds had been at it there would be some crumbs left ,
如果 这 鸟类 有 到过 在 它 那里 会 是 一些 面包屑 左边 ,

如果鸟儿们真的吃过东西，应该会留下一些面包屑。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [krʌm] !
but there's not a single crumb !
但 有 不是 一个 单身的 屑 !

但是连一点面包屑都没有！

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] !
No one has been here , and yet some one has taken it !
不 一 有 到过 这里 , 和 然而 一些 一 有 已采取 它 !

这里从未有人来过，却有人把它占为己有！

[ɪmp] [['raɪzɪz] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt]]
IMP [rises and looks out]
重要 [上升 和 看起来 出去]

重要人物（起身向外望去）

[naʊ] [hiːl] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
Now he'll call on the Devil .
现在 地狱 称呼 在 这 魔鬼 .

现在他要召唤魔鬼了。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
Well , it seems there's no help for it !
出色地 , 它 似乎 有 不 帮助 为了 它 !

看来是没办法了！

['nevə(r)] [maɪnd] , [ai] [ʃænt] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] .
Never mind , I shan't starve to death .
绝不 头脑 , 我 不会 饿死 到 死亡 .

没关系，我不会饿死的。

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] , [hiːz] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ; [let] [hɪm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If some one has taken it , he's taken it ; let him eat it ,
如果 一些 一 有 已采取 它 , 他是 已采取 它 ; 让 他 吃 它 ,

如果有人拿走了，那就拿走了；让他吃吧。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [hɪm] [gʊd] .
and may it do him good .
和 可能 它 做 他 好的 .

愿这对他也有益。

[ɪmp] [[spɪts]]
IMP [spits]
重要 [吐痰]

IMP [吐口水]

[əʊ] , [ðə; ði] [dæmd] ['pez(ə)nt] !
Oh , the damned peasant !
哦 , 这 该死的 农民 !

哦，该死的农民！

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] ['prɒpəli] , [hiː; hi] ['əʊnli] [sez] , " [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [hɪm] [gʊd] .
Instead of swearing properly , he only says , " May it do him good .
反而 的 咒骂 适当地 , 他 仅有的 说道 , " 可能 它 做 他 好的 .

他没有好好地骂人，而是说："愿这对他有好处。"

" [wɒt] [kæn; kən] [wʌn] [duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ?
" What can one do with such a fellow ?
" 什么 能 一 做 和 这样的 一个 同伴 ?

"对于这样的人，我们能怎么办呢？"

['pez(ə)nt] [laɪz] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [meɪks] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] , [jɔːnz] , [ænd; ənd] [fɔːls]
Peasant lies down to rest , makes the sign of the cross , yawns , and falls
农民 谎言 向下 到 休息 , 制作 这 符号 的 这 叉 , 打哈欠 , 和 瀑布
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

农民躺下休息，划了个十字，打了个哈欠，睡着了。

[ɪmp] [['kɒmz] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ]] [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒs] [tuː; tə]
IMP [comes out from behind the bush] It's all very well for the boss to
重要 [来 出去 从 在后面 这 衬套] 它是 全部 非常 出色地 为了 这 老板 到
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

IMP（从灌木丛后走出来）老板说起来容易做起来难。

[ðə; ði] [bɒs] [kiːps] [ɒn] ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ][doʊnt] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] ['peznts] [tuː; tə] [hel] !
The boss keeps on saying , " You don't bring enough peasants to Hell !
这 老板 保持 在 说 , " 你 不 带来 足够的 农民 到 地狱 !

老板不停地说："你带去地狱的农民不够多！"

[siː] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['treɪdzmən] , ['dʒentlfəʊk] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [flɒk] [ɪn] ['evri]
See what a lot of tradesmen , gentlefolk , and all sorts of people flock in every
看 什么 一个 很多 的 商人 , 绅士们 , 和 全部 排序 的 人们 群 在 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

看看每天都有多少商贩、绅士淑女和形形色色的人涌入这里，

[ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] ['peznts] !
and how few peasants !
和 如何 很少 农民 !

农民少得可怜！

" [naʊ] , [haʊz] [wʌn][tuː; tə][get] [raʊnd] [ðɪs] [wʌn] ?
" Now , how's one to get round this one ?
" 现在 , 怎么样 一 到 得到 圆形的 这 一 ?

那么，该如何解决这个问题呢？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] .
There's no way of getting hold of him .
有 不 方式 的 获得 抓住 的 他 .

根本联系不上他。

['hævnt] [ai]['stəʊlən][hɪz; ɪz][lɑːst] [krʌst] ?
Haven't I stolen his last crust ?
还没有 我 被盗 他的 最后的 地壳 ?

难道我不是偷走了他最后一块面包皮吗？

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ?
What can I do better than that ?
什么 能 我 做 更好的 比 那 ?

我还能做得更好吗？

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][sweə(r)] .
And yet he didn't swear .
和 然而 他 没有 发誓 .

但他没有说脏话。

[aɪm][æt; ət][maɪ][wɪts] - [end] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !
I'm at my wits ' end what to do !
我是 在 我的 智慧 - 结尾 什么 到 做 !

我真的不知道该怎么办了！

[wel] , [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] !
Well , I must go and report !
出色地 , 我 必须 去 和 报告 !

我得去汇报情况了！

[ˌdisə'piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
Disappears into the ground .
消失 进入 这 地面 .

消失于地下。

['kɜːt(ə)n] . -
Curtain . 101
窗帘 . -

窗帘.101

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[hel] .
Hell .
地狱 .

地狱。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][d'ɛvəlz][sɪts][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] .
The Chief of the Devils sits in the highest place .
这 首席 的 这 魔鬼 坐着 在 这 最高 地方 .

魔鬼之首位居最高处。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['sekrət(ə)ri] [sɪts]['ləʊə(r)] [daʊn] , [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .
The Devil's Secretary sits lower down , at a table with writing materials .
这 魔鬼的 秘书 坐着 降低 向下 , 在 一个 桌子 和 写作 材料 .

魔鬼的秘书坐在较低的位置，桌子旁放着书写工具。

['sentinəl] [stænd][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] .
Sentinels stand at each side .
哨兵 站立 在 每个 边 .

两侧各站着一名哨兵。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)][faɪv] [ɪmps][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
To the right are five Imps of different kinds .
到 这 正确的 是 五 小恶魔 的 不同的 种类 .

右边是五种不同类型的小恶魔。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] , [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] .
To the left , by the door , the Doorkeeper .
到 这 左边 , 经过 这 门 , 这 门卫 .

左边，门边，是守门人。

[ə; eɪ]['dændɪfaɪd] [ɪmp] [stændz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tʃiːf] .
A dandified Imp stands before the Chief .
一个 精致的 重要 站立 前 这 首席 .

一个打扮时髦的小恶魔站在酋长面前。

[ðə; ði] ['dændi] [ɪmp] .
THE DANDY IMP .
这 花花公子 重要 .

花花公子小妖精。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['buːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [j'ɪəz] [hæz; həz] [biːn] - , - [men] .
The whole of my booty for the three years has been 220 , 005 men .
这 所有的 的 我的 赃物 为了 这 三 年 有 到过 - , - 男人 .

这三年我总共的战利品是 220,005 个男人。

['ðer] [ɔːl] [ɪn] [maɪ]['paʊə(r)] [naʊ] .
They're all in my power now .
它们是 全部 在 我的 力量 现在 .

现在他们都在我的掌控之中了。

[ðə; ði] [tʃi:f] .
THE CHIEF .
这 首席 .

首领。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[pɑːs] [ɒn] .
Pass on .
经过 在 .

传递下去。

[ðə; ði] ['dændi] [ɪmp] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
The Dandy Imp goes to the right .
这 花花公子 重要 去 到 这 正确的 .

花花公子小恶魔向右走。

[ðə; ði] [tʃi:f] [[tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri]] [aɪm] ['taɪəd] !
THE CHIEF [to the Secretary] I'm tired !
这 首席 [到 这 秘书] 我是 疲劳的 !

局长（对秘书说）：我累了！

[ɪz] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [left] ?
Is there much business left ?
是 那里 很多 商业 左边 ?

还有多少生意可做?

[huːz] [rɪ'pɔːts] [hæv; həv] [wiː; wi] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [huːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] ?
Whose reports have we had , and whose are still to come ?
谁 报告 有 我们 有 , 和 谁 是 仍然 到 来 ?

我们已经收到哪些人的报告，还有哪些人的报告即将到来?

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [[kaʊnts] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [kaʊnts] , [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði]
THE SECRETARY [counts on his fingers and , as he counts , points to the
这 秘书 [计数 在 他的 手指 和 , 作为 他 计数 , 积分 到 这
[ɪmps] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
Imps to the right .
小恶魔 到 这 正确的 .

秘书用手指着数数，一边数一边指着右边的小恶魔们。

[wen] [hiː; hi] ['menʃnz] ['eni] [ɪmp] , [ðə; ði] [wʌn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bəʊz]]
When he mentions any Imp , the one referred to bows]
什么时候 他 提及 任何 重要 , 这 一 指 到 弓]

当他提到任何小恶魔时，指的是那个用弓箭的小恶魔。

[wɪv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dʒentl,fəuk] - ['dɛvəlz] [rɪ'pɔːt] .
We've had the Gentlefolks ' Devil's report .
我们已经 有 这 绅士们 - 魔鬼的 报告 .

我们已经收到了绅士们的魔鬼报告。

[hiːz] ['kæptʃəd] - [ɪn] [ɔːl] .
He's captured 1836 in all .
他是 捕获 - 在 全部 .

他总共占领了1836个据点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdzmənz] ['dɛvəlz] [wɪð] - .
And the Tradesmen's Devil's with 9643 .
和 这 工匠们的 魔鬼的 和 - .

而商人的魔鬼与 9643 在一起。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪərz] - , - .
From the Lawyers ' , 3423 .
从 这 律师 - , - .

来自律师协会，3423。

[ðə; ði] ['wɪmɪnz] [wɪv] ['ɔːlsəʊ][dʒʌst][hæd; həd] : - , - ['mærid] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] - , -
The Women's we've also just had : 186 , 315 married women , and 17 , 438
这 女性的 我们已经 还 只是 有 : - , - 已婚 女性 , 和 - , -
[meɪdz] .
maids .
女佣 .

我们刚刚统计的女性人数为：186,315 名已婚妇女，以及 17,438 名女佣。

['əʊnli] [tuː] [d'ɛvəlz][ɑː(r); ə(r)] [left] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['peznts] - .
Only two Devils are left , the Officials ' and the Peasants ' .
仅有的 二 魔鬼 是 左边 , 这 官员 - 和 这 农民 - .

只剩下两个魔鬼，官员的魔鬼和农民的魔鬼。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] - , - [səʊlz] [ɒn][ðə; ði] [lɪst] .
There are altogether 220 , 005 souls on the list .
那里 是 共 - , - 灵魂 在 这 列表 .

名单上共有 220,005 人。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wel] [ðen] , [wɪd] ['betə(r)] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] .
Well then , we'd better finish it all to - day .
出色地 然后 , 我们会 更好的 结束 它 全部 到 - 天 .

那我们最好今天就把所有事情都做完。

[[tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)]] [let] [ðem; ðəm][ɪn] !
[To the Doorkeeper] Let them in !
[到 这 门卫] 让 他们 在 !

【对守门人说】放他们进来！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['dev(ə)l] ['entəz] , [ænd; ənd] [bəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
The Officials ' Devil enters , and bows to the Chief .
这 官员 - 魔鬼 进入 , 和 弓 到 这 首席 .

官员的魔鬼入场，向首领鞠躬。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wel] , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɒn] ?
Well , how have you got on ?
出色地 , 如何 有 你 得到 在 ?

你那边情况怎么样？

[ə'fɪʃ(ə)lz] - [ɪmp] [['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]]
OFFICIALS ' IMP [laughing , and rubbing his hands]
官员 - 重要 [笑 , 和 擦 他的 双手]

官员们的IMP（笑着搓着手）

[maɪ] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [sʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] !
My affairs are all right , just as soot they are white !
我的 事务 是 全部 正确的 , 只是 作为 煤烟 他们 是 白色的 !

我的事情一切都好，就像煤烟一样洁白！

[ðə; ði] ['buːti] is102
The booty is102
这 赃物 is102

战利品是102

[sʌtʃ] [ðæt] [ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
such that I don't remember anything like it since the creation of the world .
这样的 那 我 不 记住 任何事物 喜欢 它 自从 这 创建 的 这 世界 .

以至于我自世界诞生以来就从未见过这样的景象。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wɒt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ?
What , have you captured a great many ?
什么 , 有 你 捕获 一个 伟大的 许多 ?

什么？你抓到很多了吗？

[ə'fɪʃ(ə)lz] - [ɪmp] .
OFFICIALS ' IMP .
官员 - 重要 .

官员们的IMP。

[ɪts] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] .
It's not so much the quantity .
它是 不是 所以 很多 这 数量 .

数量倒不是最重要的。

['əʊnli] - [men] [ɪn] [ɔːl] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['feloʊz] !
Only 1350 men in all , but such splendid fellows !
仅有的 - 男人 在 全部 , 但 这样的 灿烂 伙伴们 !

总共只有1350人，但他们都是非常优秀的小伙子！

[sʌtʃ] ['feloʊz] , [ðeɪ] [mait] [ʃeɪm] ['eni] ['dev(ə)l] !
Such fellows , they might shame any Devil !
这样的 伙伴们 , 他们 可能 耻辱 任何 魔鬼 !

这些人，连魔鬼都会自愧不如！

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɪm'brɔɪl] ['piːp(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [kæn; kən] .
They can embroil people better than we ourselves can .
他们 能 纠缠 人们 更好的 比 我们 我们自己 能 .

他们比我们自己更擅长煽动民众。

[aɪv] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
I've introduced a new fashion among them .
我已经 介绍 一个 新的 时尚 之中 他们 .

我给他们带来了一种新的时尚。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wʌts] [ðæt] [njuː] ['fæʃ(ə)n] ?
What's that new fashion ?
是什么 那 新的 时尚 ?

这是什么新潮流？

[ə'fɪʃ(ə)lz] - [ɪmp] .
OFFICIALS ' IMP .
官员 - 重要 .

官员们的IMP。

[waɪ] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ['lɔɪərz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [dɪ'siːvd]
Why , in former times lawyers were in attendance on the judges and deceived
为什么 , 在 以前的 时代 律师 是 在 出席 在 这 法官 和 受骗
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

为什么以前律师会接近法官并欺骗民众呢?

[naʊ] , [aɪv] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] ['ɔːlsəʊ][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]
Now , I've arranged for them to do business also apart from the
现在 , 我已经 安排 为了 他们 到 做 商业 还 除 从 这
['dʒʌdʒɪz] .
judges .
法官 .

现在，我已经安排他们除了法官之外也可以进行商业交易。

[huː'evə(r)] [peɪz] [məʊst] , [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːz] ['bɪznəs] [ðeɪ] [ə'tend] .
Whoever pays most , is the one to whose business they attend .
谁 支付 最多 , 是 这 一 到 谁 商业 他们 出席 .

谁付的钱最多，他们就去参加谁的生意。

[ænd; ənd] [ðel] [teɪk] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðel] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]
And they'll take such trouble over it that they'll make out a case where there is
和 他们会 拿 这样的 麻烦 超过 它 那 他们会 制作 出去 一个 案件 在哪里 那里 是
[nʌn] !
none !
没有任何 !

他们会为此大费周章，甚至捏造出根本不存在的理由!

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪm'brɔɪl] ['piːp(ə)l][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]
They and the officials between them embroil people far better than we
他们 和 这 官员 之间 他们 纠缠 人们 远的 更好的 比 我们
[d'ɛvəlz][kæn; kən] .
Devils can .
魔鬼 能 .

他们以及他们之间的官员们比我们这些魔鬼更擅长把人卷入其中。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
I'll have a look at them .
患病的 有 一个 看 在 他们 .

我会看看的。

[juː; jʊ] [meɪ] [pɑːs] [ɒn] .
You may pass on .
你 可能 经过 在 .

你可能会去世。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [ɪmp] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
The Officials ' Imp goes to the right .
这 官员 - 重要 去 到 这 正确的 .

官员们的"小恶魔"向右走。

[tʃiːf] [[tuː; tə] ['dɔːkiːpə(r)]] [let] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] .
CHIEF [to Doorkeeper] Let in the last one .
首席 [到 门卫] 让 在 这 最后的 一 .

首领（对门卫说）：让最后一个进来。

['entə(r)] [ðə; ði] ['peznts] - [ɪmp] [wɪð] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bred] .
Enter the Peasants ' Imp with the chunk of bread .
进入 这 农民 - 重要 和 这 块 的 面包 .

农民小妖精拿着一块面包出场了。

[hiː; hi] [bəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He bows to the ground .
他 弓 到 这 地面 .

他俯身跪倒在地。

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[ai] [kænt] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] ['eni] [lɒŋgə(r)] !
I can't live like this any longer !
我 不能 居住 喜欢 这 任何 更长 !

我再也无法忍受这样的生活了！

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɔɪntmənt] !
Give me another appointment !
给 我 其他 预约 !

再给我安排一次预约！

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wɒt] [ə'pɔɪntmənt] ?
What appointment ?
什么 预约 ?

什么预约?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['dʒæbərɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you jabbering about ?
什么 是 你 喋喋不休 关于 ?

你都在胡扯些什么呢?

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːk] [sens] .
Get up and talk sense .
得到 向上 和 讲话 感觉 .

起来，说点有道理的话。

[gɪv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] !
Give in your report !
给 在 你的 报告 !

请提交您的报告！

[haʊ] ['meni] ['peznts] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['kæptʃəd] [ðɪs] [wiːk] ?
How many peasants have you captured this week ?
如何 许多 农民 有 你 捕获 这 星期 ?

这周你抓了多少农民?

['peznts] - [ɪmp] [['kraɪɪŋ]] [nɒt] [wʌn] !
PEASANTS - IMP [crying] Not one !
农民 - 重要 [哭泣] 不是 一 !

农民小鬼（哭喊）一个也没有!

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[nɒt] [wʌn] !
Not one !
不是 一 !

一个也没有!

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ?
What have you been doing ?
什么 有 你 到过 正在做 ?

你这阵子都在干什么?

[weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ləuf] ?
Where have you been loafing ?
在哪里 有 你 到过 游手好闲 ?

你都去哪儿了?

['peznts] - [ɪmp] [['wɪmpərɪŋ]] [aɪv] [nɒt] [biːn] [ləuf] ; [aɪv] [biːn] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
PEASANTS - IMP [whimpering] I've not been loafing ; I've been straining every nerve all the time ,
农民 - 重要 [呜咽] 我已经 不是 到过 游手好闲 ; 我已经 到过 紧张 每一个 神经 全部 这 时间 ,

农夫的怨言（呜咽）：我没有偷懒；我一直都在竭尽全力，

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] !
but I can't do anything !
但 我 不能 做 任何事物 !

但我什么都做不了!

[ðeə(r)] [naʊ] ,
There now ,
那里 现在 ,

现在，

[ai] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [krʌst] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veri] [nəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
I went and took his last crust from under the very nose of one of them ,
我 去 和 采取 他的 最后的 地壳 从 在下面 这 非常 鼻子 的 一 的 他们 ,

我走过去，从其中一个人的眼皮底下拿走了他最后一块面包皮。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] , [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] ! -
and , instead of swearing , he wished it might do me good ! 103
和 , 反而 的 咒骂 , 他 希望 它 可能 做 我 好的 ! -
他没有咒骂，反而希望这对我有好处！103

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .
首席。

[wɒt] ? ...
What ? ...
什么 ? ...
什么？ ...

[wɒt] ? ...
What ? ...
什么 ? ...
什么？ ...

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mʌmblɪŋ] [ðeə(r)] ?
What are you mumbling there ?
什么 是 你 喃喃自语 那里 ?
你在那儿嘟囔什么呢？

[dʒʌst] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [spiːk] ['sensəbli] !
Just blow your nose , and then speak sensibly !
只是 吹 你的 鼻子 , 和 然后 说话 明智地 !
擤擤鼻子，然后好好说话！

[wʌn] [kænt] [meɪk] [hed] [ɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] .
One can't make head or tail of what you're saying .
一 不能 制作 头 或者 尾巴 的 什么 你是 说 .
你说的这些话，我完全听不懂。

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .
农民的IMP。

[waɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['plaʊɪŋ] ;
Why , there was a peasant ploughing ;
为什么 , 那里 曾是 一个 农民 耕作 ;
原来是一位农民在耕地；

[ænd; ənd][ai] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['əʊnli][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bred] [wɪð] [hɪm] ,
and I knew he had brought only a chunk of bread with him ,
和 我 知道 他 有 带来 仅有的 一个 块 的 面包 和 他 ,
我知道他只带了一小块面包。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .
and had nothing else to eat .
和 有 没有什么 别的 到 吃 .
而且他们也没有其他东西可吃。

[ai] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [krʌst] .
I stole his crust .
我 偷窃 他的 地壳 .
我偷了他的面包皮。

[baɪ] [raɪts] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [swɔːn] ; [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] ?
By rights he should have sworn ; but what does he do ?
经过 权利 他 应该 有 宣誓 ; 但 什么 做 他 做 ?
他理应宣誓，但他做了什么？

[hiː; hi] [sez] , “ [let] [hɪm] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][hɪm]
He says , “ Let him who has taken it eat it , and may it do him
他 说道 , “ 让 他 WHO 有 已采取 它 吃 它 , 和 可能 它 做 他
[gʊd] !
good !
好的 !

他说：“拿了这东西的人，就让他吃吧，愿这东西对他有益！”

” [aɪv] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bred] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
” I've brought the chunk of bread away with me .
” 我已经 带来 这 块 的 面包 离开 和 我 .

“我把那块面包带走了。”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Here it is !
这里 它 是 !

这里是！

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wel] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?
Well , and what of the others ?
出色地 , 和 什么 的 这 其他的 ?

那么其他人呢?

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

['ðer] [ɔːl] [ə'laɪk] .
They're all alike .
它们是 全部 同样 .

它们都一样。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
I could not manage to take a single one .
我 可以 不是 管理 到 拿 一个 单身的 一 .

我一个也没拍到。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [wɪð] ['empti] [hændz] ?
How dare you appear before me with empty hands ?
如何 敢 你 出现 前 我 和 空的 双手 ?

你竟敢空着双手出现在我面前?

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['stɪŋkɪŋ]
And as if that were not enough , you must needs bring some stinking
和 作为 如果 那 是 不是 足够的 , 你 必须 需求 带来 一些 臭
[krʌst] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][hɪə(r)] !
crust or other here !
地壳 或者 其他 这里 !

好像这还不够似的，你还得带些臭烘烘的面包皮之类的东西来！

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [mɒk] [ˌem ˈiː] ?
Do you mean to mock me ?
做 你 意思是 到 嘲笑 我 ?

你是在嘲笑我吗?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [hel] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [ˈaɪdlnəs] ?
Do you mean to live in Hell and eat the bread of idleness ?
做 你 意思是 到 居住 在 地狱 和 吃 这 面包 的 懒惰 ?

你甘愿生活在地狱里，吃着游手好闲的面包吗?

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z][duː; də][ðeə(r)][best] , [ænd; ənd] [wɜːk] [hɑːd] !
The others do their best , and work hard !
这 其他的 做 他们的 最好的 , 和 工作 难的 !

其他人也都尽力了，很努力!

[waɪ] , [ðeɪ] [[pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmps]] [hæv; həv] [iːtʃ] [səˈplaɪd] - , - [ɔː(r)] - ,
Why , they [points to the Imps] have each supplied 10 , 000 or 20 ,
为什么 , 他们 [积分 到 这 小恶魔] 有 每个 供应 - , - 或者 - ,

为什么呢? 他们（指着小恶魔们）每人都提供了10000或20000个，

- , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] - , - .
000 , or even 200 , 000 .
- , 或者 甚至 - , - .

000，甚至200000。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˈempti] [hændz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [krʌst] , [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn]
And you come with empty hands , and bring a miserable crust , and begin
和 你 来 和 空的 双手 , 和 带来 一个 悲惨的 地壳 , 和 开始
[ˈspɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [jɑːrnz] .
spinning your yarns .
旋转 你的 纱线 .

你两手空空，带着一块可怜的面包皮，就开始编造故事。

[juː; jʊ] [ˈtʃætə(r)] , [bʌt; bət][doʊnt] [wɜːk] ; [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juːv] [lɒst] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
You chatter , but don't work ; and that's why you've lost hold of them .
你 喋喋不休 , 但 不 工作 ; 和 那就是 为什么 你已经 丢失的 抓住 的 他们 .

你只会夸夸其谈，却不付诸行动；这就是你失去他们的原因。

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [maɪ] [frend] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] !
But wait a bit , my friend , I'll teach you a thing or two !
但 等待 一个 少量 , 我的 朋友 , 患病的 教 你 一个 事物 或者 二 !

朋友，稍等片刻，我来教你一两招!

[ˈpeznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] [ˈpʌnɪʃ] [ˌem ˈiː] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Before you punish me , listen to what I'll tell you .
前 你 惩治 我 , 听 到 什么 患病的 告诉 你 .

在你惩罚我之前，先听听我要说什么。

[ɪts] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)][dˈɛvəlz] , [huː] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈdʒentlfəʊk] ,
It's all very well for those other Devils , who have to do with gentlefolk ,
它是 全部 非常 出色地 为了 那些 其他 魔鬼 , WHO 有 到 做 和 绅士们 ,

对于那些与温文尔雅之人打交道的其他魔鬼来说，这一切都很好。

[wɪð] [ˈmɜːrtʃənt] , [ɔː(r)] [wɪð] [ˈwɪmɪn] .
with merchants , or with women .
和 商人 , 或者 和 女性 .

与商人或妇女在一起。

[ɪts] [ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !
It's all plain sailing for them !
它是 全部 清楚的 帆船 为了 他们 !

对他们来说一切都一帆风顺!

[ʃəʊ] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ə; eɪ] ['kɒrənet] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [hɪm] ,
Show a nobleman a coronet , or a fine estate , and you've got him ,
展示 一个 贵族 一个 冠 , 或者 一个 美好的 财产 , 和 你已经 得到 他 ,

只要给贵族展示一顶皇冠或一处精美庄园，你就把他迷住了。

[ænd; ənd] [meɪ] [liːd] [hɪm] [weə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] .
and may lead him where you like .
和 可能 带领 他 在哪里 你 喜欢 .

并可能把他带到你想去的地方。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['treɪdzmən] .
It's the same with a tradesman .
它是 这 相同的 和 一个 零售商 .

对工匠来说也是如此。

[ʃəʊ] [hɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd][stɜː(r)][ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌvətəsnəs] ,
Show him some money and stir up his covetousness ,
展示 他 一些 钱 和 搅拌 向上 他的 贪婪 ,

给他一些钱，激起他的贪婪之心。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [hɪm][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .
and you may lead him as with a halter .
和 你 可能 带领 他 作为 和 一个 缰绳 .

你可以像牵着缰绳一样牵着他。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪts] ['ɔːlsəʊ] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] .
And with the women it's also plain sailing .
和 和 这 女性 它是 还 清楚的 帆船 .

而和女性相处也同样一帆风顺。

[gɪv] [ðem; ðəm]['faɪnəri][ænd; ənd] [swiːts] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Give them finery and sweets — and you may do what you like with them .
给 他们 服饰 和 糖果 — 和 你 可能 做 什么 你 喜欢 和 他们 .

送他们华丽的服饰和糖果——然后你就可以随心所欲地处置他们了。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['peznts] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [tuː; tə][həʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] !
But as to the peasants — there's a long row to hoe with them !
但 作为 到 这 农民 — 有 一个 长的 排 到 锄 和 他们 !

但对于农民们来说——还有很长的路要走呢!

[wen] [hiːz] [æt; ət] [wɜːk] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] — ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] far104
When he's at work from morn till night — sometimes even far104
什么时候 他是 在 工作 从 早晨 直到 夜晚 — 有时 甚至 far104

他从早到晚都在工作——有时甚至远在104

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] — [ænd; ənd]['nevə(r)][stɑːrts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [gɒd] , [haʊz] [wʌn][tuː; tə] [get][æt; ət][hɪm] ?
into the night — and never starts without a thought of God , how's one to get at him ?
进入 这 夜晚 — 和 绝不 开始 没有 一个 想法 的 上帝 , 怎么样 一 到 得到 在 他 ?

夜幕降临——每次开始前，脑海中总会浮现出上帝的身影，怎样才能接近他呢?

['mɑːstə(r)] , [rɪ'muːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðiːz] ['peznts] !
Master , remove me from these peasants !
掌握 , 消除 我 从 这些 农民 !

主人，请把我从这些农夫身边带走！

[aɪm]['taɪəd][tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['æŋgəd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] !
I'm tired to death of them , and have angered you into the bargain !
我是 疲劳的 到 死亡 的 他们 , 和 有 愤怒 你 进入 这 便宜货 !

我真是受够他们了，而且还惹恼了你！

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[jʊr; jər] ['hʌmbʌgɪŋ] , [juː; jʊ]['aɪdlə(r)] !
You're humbugging , you idler !
你是 骗子 , 你 惰轮 !

你这个游手好闲的家伙，你在胡说八道！

[ɪts] [nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
It's no use your talking about the others .
它是 不 使用 你的 说 关于 这 其他的 .

你谈论其他人毫无用处。

[ðev] [gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ðə; ði]['nəʊblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
They've got hold of the merchants , the nobles , and the women ,
他们有 得到 抓住 的 这 商人 , 这 贵族 , 和 这 女性 ,

他们控制了商人、贵族和妇女。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [njuː] [træps][fɔː(r); fə(r)]
because they knew how to treat them , and invented new traps for
因为 他们 知道 如何 到 对待 他们 , 和 发明 新的 陷阱 为了
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

因为他们知道如何对付它们，并且发明了新的陷阱来对付它们！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌn][ðeə(r)] — [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
The official one there — he has made quite a new departure .
这 官方的 一 那里 — 他 有 制成 相当 一个 新的 离开 .

官方的那位——他已经彻底改变了做法。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː] !
You must think of something too !
你 必须 思考 的 某物 也 !

你也得想想办法啊！

[juːv] ['stəʊlən][ə; eɪ] [krʌst] , [ænd; ənd][bræg][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
You've stolen a crust , and brag about it !
你已经 被盗 一个 地壳 , 和 吹牛 关于 它 !

你偷了一块面包皮，还到处炫耀！

[wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] !
What a clever thing to do !
什么 一个 聪明的 事物 到 做 !

真是个聪明的做法！

[sə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [snɛə] , [ænd; ənd] [ðel] [get] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Surround them with snares , and they'll get caught in one or other of them .
环绕 他们 和 陷阱 , 和 他们会 得到 捕捉 在 一 或者 其他 的 他们 .

在他们周围布下陷阱，他们迟早会落入其中一个陷阱。

[bʌt; bət] [ləuf] [ə'baʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
But loafing about as you do , and leaving the way open for them ,
但 游手好闲 关于 作为 你 做 , 和 离开 这 方式 打开 为了 他们 ,

但你这样游手好闲，给他们敞开大门，

[ðəʊz] ['peznts] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæv; həv] [geɪnd] [streŋθ] .
those peasants of yours have gained strength .
那些 农民 的 你的 有 获得 力量 .

你们的那些农民已经壮大了。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [nɒt] [tuː; tə] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [lɑːst] [krʌst] .
They begin not to care about their last crust .
他们 开始 不是 到 关心 关于 他们的 最后的 地壳 .

他们开始不在乎最后一块面包皮了。

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [weɪz] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [ðel] [get] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es] !
If they take to such ways , and teach their women the same , they'll get quite beyond us !
如果 他们 拿 到 这样的 方式 , 和 教 他们的 女性 这 相同的 , 他们会 得到 相当 超过 我们 !

如果他们也这样行事，并且教他们的女人这样做，他们就会远远超过我们！

[ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] !
Invent something !
发明 某物 !

发明创造！

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
Get out of the hole as best you can .
得到 出去 的 这 洞 作为 最好的 你 能 .

尽你所能摆脱困境。

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[ai] [kænt] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't think how to set about it .
我 不能 思考 如何 到 放 关于 它 .

我不知道该如何着手。

[let] [ˌem 'iː] [ɒf] !
Let me off !
让 我 离开 !

放我下车！

[ai] [kæn; kən] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] !
I can stand it no longer !
我 能 站立 它 不 更长 !

我再也忍受不了了！

[tʃiːf] [['æŋgrəli]] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] !
CHIEF [angrily] Can't stand it !
首席 [愤怒地] 不能 站立 它 !

酋长（愤怒地）我受不了了!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] ?
What do you think , then ?
什么 做 你 思考 , 然后 ?

那你觉得呢?

[ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Am I to do your work for you ?
是 我 到 做 你的 工作 为了 你 ?

难道我要替你做你的工作吗?

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[ai][kænt] !
I can't !
我 不能 !

我不能!

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[kænt] ?
Can't ?
不能 ?

不能?

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] !
Wait a bit !
等待 一个 少量 !

稍等片刻!

['hɒləʊ] , [ðeə(r)] !
Hollo , there !
你好 , 那里 !

你好!

[brɪŋ] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] ; [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] .
bring the switches ; give him a thrashing .
带来 这 开关 ; 给 他 一个 猛烈抽打 .

把鞭子拿来，狠狠抽他一顿。

[ðə; ði] ['sentinəl] [siːz] [ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd] [wɪp] [hɪm] .
The Sentinels seize the Imp and whip him .
这 哨兵 抢占 这 重要 和 鞭 他 .

哨兵们抓住小恶魔并鞭打他。

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] ! ...
Oh ! ...
哦 ! ...

哦! ...

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ?
Have you thought of something ?
有 你 想法 的 某物 ?

你想到什么了吗?

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[əʊ] , [əʊ] , [ai] [kænt] !
Oh , oh , I can't !
哦 , 哦 , 我 不能 !

哦，哦，我不能!

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[gɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɔː(r)] .
Give him some more .
给 他 一些 更多的 .

再给他一些。

[[ðeɪ] [wɪp]]
[They whip]
[他们 鞭]

[他们鞭打]

[wel] — [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ?
Well — thought of something ?
出色地 — 想法 的 某物 ?

嗯——想到什么了吗?

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[jes] — [jes] , [ai][hæv; həv] !
Yes — yes , I have !
是的 — 是的 , 我 有 !

是的——是的，我有!

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wel] , [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Well , tell us what it is .
出色地 , 告诉 我们 什么 它 是 .

那你告诉我们那是什么。

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[aɪv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [dɒdʒ] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][maɪ][grɑːsp] ,
I've invented a dodge that will bring them all into my grasp ,
我已经 发明 一个 躲闪 那 将要 带来 他们 全部 进入 我的 抓牢 ,

我发明了一种躲避方法，可以把他们都抓住。

[ɪf] [jʊl] ['əʊnli][let][ˌem 'iː] [teɪk] a105
if you'll only let me take a105
如果 你会 仅有的 让 我 拿 a105

如果你只允许我带105号车的话

['leɪbərər] [pleɪs] [wɪð] [ðæt] ['pez(ə)nt] .
labourer's place with that peasant .
劳动者的 地方 和 那 农民 .

劳工和那个农民在一起。

[bʌt; bət][ai][kænt][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'fɔːhænd] .
But I can't explain what it is beforehand .
但 我 不能 解释 什么 它 是 预先 .

但我事先无法解释它是什么。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

['əʊnli][rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [krʌst] [wɪ'ðɪn] [θriː] [j'iəz] , [aɪl] [fleɪ]
Only remember , that if you don't atone for that crust within three years , I'll flay
仅有的 记住 , 那 如果 你 不 赎罪 为了 那 地壳 之内 三 年 , 患病的 剥皮
[juː; jʊ][ə'laɪv] !
you alive !
你 活 !

记住，如果你三年内不为那块硬皮赎罪，我就把你活活剥皮！

['peznts] - [ɪmp] .
PEASANTS ' IMP .
农民 - 重要 .

农民的IMP。

[ðel] [ɔːl][biː; bi][maɪn][ɪn] [θriː] [j'iəz] - [taɪm] .
They'll all be mine in three years ' time .
他们会 全部 是 矿 在 三 年 - 时间 .

三年后它们都将是我的。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] !
When the three years are past , I shall come and see for myself !
什么时候 这 三 年 是 过去的 , 我 将 来 和 看 为了 我 !

三年后，我将亲自来看看！

['kɜːt(ə)n] . -
Curtain . 106
窗帘 . -

窗帘.106

[ækt] [θriː]
ACT III
行为 三、

第三幕

[ə; eɪ] [bɑːn] .
A barn .
一个 谷仓 .

谷仓。

[kɑːts] ['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪn] .
Carts loaded with grain .
购物车 已加载 和 粮食 .

装满粮食的马车。

[ðə; ði] [ɪmp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] .
The Imp as a Labourer .
这 重要 作为 一个 劳动者 .

小恶魔当劳工。

[hiː; hi] [ɪz] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] [greɪn] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ]
He is shovelling grain off the cart , and the Peasant is carrying it away in a
他 是 铲雪 粮食 离开 这 大车 , 和 这 农民 是 携带 它 离开 在 一个
['meʒə(r)] .
measure .
措施 .

他正用铲子把谷物从车上铲下来，农民则用量杯把谷物运走。

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

['sev(ə)n] !
Seven !
七 !

七！

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[haʊ] ['meni] ['kwɔːtəz] ?
How many quarters ?
如何 许多 四分之一 ?

多少个25美分硬币？

['leɪbərə(r)] [[lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbəz] [mɑ:kt] [ɒn][ðə; ði] [bɑ:n] [dɔ:(r)]]
LABOURER [looks at the numbers marked on the barn door]
劳动者 [看起来 在 这 数字 标记 在 这 谷仓 门]

工人（看着谷仓门上标着的数字）

['twenti] - [sɪks] ['kwɔ:təz] .
Twenty - six quarters .
二十 - 六 四分之一 .

二十六个季度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['bʊʃl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ]['kwɔ:tə(r)] .
And this is the seventh bushel of the twenty - seventh quarter .
和 这 是 这 第七 蒲式耳 的 这 二十 - 第七 四分之一 .

这是第二十七季度的第七蒲式耳。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ˌaɪ 'ti:][woʊnt][ɔ:l][gəʊ][ɪn] ; [ðə; ði] [bɑ:n] [ɪz] ['nɪəli] [fʊl] !
It won't all go in ; the barn is nearly full !
它 惯于 全部 去 在 ; 这 谷仓 是 几乎 满的 !

东西放不下，谷仓都快满了！

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

['ʃʌv(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [naɪs] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] .
Shovel it nice and even .
铲 它 好的 和 甚至 .

用铲子把地铲平整。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[səʊ][ai] [wɪl] .
So I will .
所以 我 将要 .

我会的。

['eksɪt] [wɪð] ['meʒə(r)] .
Exit with measure .
出口 和 措施 .

以适当的方式退出。

['leɪbərə(r)]
LABOURER
劳动者

劳动者

[[ə'ləʊn] , [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [hɪz; ɪz] [hɔ:nz] [ə'pɪə(r)]] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)]
[alone , takes off his cap , his horns appear] It will be some time before
[独自的 , 需要 离开 他的 帽 , 他的 角 出现] 它 将要 是 一些 时间 前
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] .
he returns .
他 返回 .

【他独自一人，摘下帽子，露出犄角】他还要过一段时间才会回来。

[aɪl] [iːz] [maɪ] [hɔːnz] [ə; eɪ] [bɪt] .
I'll ease my horns a bit .
患病的 舒适 我的 角 一个 少量 .

我会稍微收敛一下我的傲慢。

[[hɔːnz] [raɪz]]
[Horns rise]
[号角 上升]

[号角声响起]

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [buːts] [ɒf] [tuː] ; [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiːz] [hɪə(r)] .
And I'll take my boots off too ; I can't do it when he's here .
和 患病的 拿 我的 靴子 离开 也 ; 我 不能 做 它 什么时候 他是 这里 .

我也会把靴子脱掉；他在这儿的时候我没法脱。

[[teɪks] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɒf] , [hɪz; ɪz] [huːf] [ə'pɪə(r)] .
[Takes his boots off , his hoofs appear .
[需要 他的 靴子 离开 , 他的 蹄子 出现 .

他脱下靴子，露出蹄子。

[sɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld]]
Sits on the threshold]
坐 在 这 临界点]

坐在门槛上]

[ɪts] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [naʊ] .
It's the third year now .
它是 这 第三 年 现在 .

今年是第三年了。

[ɪts] [nɪə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] .
It's near the time of reckoning .
它是 靠近 这 时间 的 清算 .

清算之时将至。

[ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [kɔːn] [ðæn; ðən] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] .
There's more corn than there's room for .
有 更多的 玉米 比 有 房间 为了 .

玉米太多，地方放不下。

['əʊnli] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [left] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ,
Only one more thing left to teach him ,
仅有的 一 更多的 事物 左边 到 教 他 ,

只剩最后一件事要教他了。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and then let the Chief come and see for himself .
和 然后 让 这 首席 来 和 看 为了 他自己 .

然后让酋长亲自来看看。

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] !
I'll have something worth showing him !
患病的 有 某物 值得 显示 他 !

我会给他看些值得一看的东西！

[hiːl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [krʌst] !
He'll forgive me for that crust !
地狱 原谅 我 为了 那 地壳 !

他会原谅我弄坏那块面包皮的！

['neɪbə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] .
Neighbour approaches .
邻居 方法 .

邻居靠近。

['leɪbərə(r)] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ænd; ənd] [huːf] .
Labourer hides his horns and hoofs .
劳动者 隐藏 他的 角 和 蹄子 .

劳工藏起了他的角和蹄子。

['neɪbə(r)] .
NEIGHBOUR .
邻居 .

邻居。

[gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Good day to you .
好的 天 到 你 .

祝您今天愉快。

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
The same to you .
这 相同的 到 你 .

彼此。

['neɪbə(r)] .
NEIGHBOUR .
邻居 .

邻居。

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
Where's your master ?
在哪里? 你的 掌握 ?

你的主人在哪里?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [greɪn] [mɔː(r)]['iːv(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][ɔːl][gəʊ][ɪn] .
He's gone to spread the grain more even ; it won't all go in .
他是 已消失 到 传播 这 粮食 更多的 甚至 ; 它 惯于 全部 去 在 .

他去把谷物撒得更均匀了；不可能全部都撒进去。

['neɪbə(r)] .
NEIGHBOUR .
邻居 .

邻居。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [lʌk] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] is107
Dear me , what a run of luck your master is107
亲爱的 我 , 什么 一个 跑步 的 运气 你的 掌握 is107

我的天哪，你主人真是走了狗屎运啊！107

['hævɪŋ] !
having !
拥有 !

拥有！

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ?
More than he has room for ?
更多的 比 他 有 房间 为了 ?

超出他能容纳的范围?

[wɪr] [ɔːl] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːvist] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðiːz] [tuː] [j'iəz] .
We're all amazed at the harvests your master has had these two years .
是 全部 惊叹 在 这 收获 你的 掌握 有 有 这些 二 年 .

我们都对你主人这两年的丰收感到惊讶。

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
It's as if some one had told him what was coming .
它是 作为 如果 一些 一 有 讲述 他 什么 曾是 未来 .

仿佛有人事先告诉他将会发生什么。

[lɑːst] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [draɪ] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɒg] .
Last year was a dry season , and he had sown in the bog .
最后的 年 曾是 一个 干燥 季节 , 和 他 有 播种 在 这 沼泽 .

去年是旱季，他在沼泽地里播种。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [nəʊ] ['hɑːvɪst] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['θreʃɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃiːvz] !
Others had no harvest , but your threshing ground was covered with sheaves !
其他的 有 不 收成 , 但 你的 脱粒 地面 曾是 涵盖 和 捆 !

别人颗粒无收，而你的打谷场上却堆满了麦捆！

[ðɪs] [jɪə(r)] [wɪv] [ə; eɪ] ['reɪni] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [səʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .
This year we've a rainy summer , and he's been sharp enough to sow on the hill .
这 年 我们已经 一个 下雨 夏天 , 和 他是 到过 锋利的 足够的 到 母猪 在 这 爬坡道 .

今年夏天雨水充沛，他眼疾手快地在山坡上播种了。

['ɛvriˌbɑːdiz] [kɔːn] [hæz; həz] [rɔtid] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['hɑːvɪst] .
Everybody's corn has rotted , but you have a splendid harvest .
每个人的 玉米 有 腐烂的 , 但 你 有 一个 灿烂 收成 .

别人的玉米都烂了，但你的玉米却大丰收。

[wɒt] [greɪn] !
What grain !
什么 粮食 !

好棒的谷物！

[ɑː] , [wɒt] [greɪn] !
Ah , what grain !
啊 , 什么 粮食 !

啊，好棒的谷物！

[teɪks] [sʌm; səm] [greɪn] , [weɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Takes some grain , weighs it in his hand , and chews it .
需要 一些 粮食 , 重量 它 在 他的 手 , 和 咀嚼 它 .

他拿起一些谷物，掂了掂，然后嚼了起来。

['pez(ə)nt] [['entəz] [wɪð] ['empti] ['meʒə(r)]] [haʊ] [-] [duː; də] , ['neɪbə(r)] ?
PEASANT [enters with empty measure] How d'ye do , neighbour ?
农民 [进入 和 空的 措施] 如何 染料 做 , 邻居 ?

农民（拿着空量杯进来）你好，邻居？

['neɪbə(r)] .
NEIGHBOUR .
邻居 .

邻居。

[gʊd] [deɪ] .
Good day .
好的 天 .

再会。

[ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][mæn][hɪə(r)] ,
I was saying to your man here ,
我 曾是 说 到 你的 男人 这里 ,

我刚才跟你这位先生说的是，

[haʊ] [wel] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ges] [weə(r)] [tuː; tə] [səʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] .
how well you managed to guess where to sow your corn .
如何 出色地 你 管理 到 猜测 在哪里 到 母猪 你的 玉米 .

你猜对玉米播种地点的准确度如何?

['evri] [wʌn] ['envi] [juː; jʊ] .
Every one envies you .
每一个 一 羡慕 你 .

每个人都羡慕你。

[wɒt] [hiːps] , [wɒt] [hiːps] [ɒv; əv] [kɔːn] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] !
What heaps , what heaps of corn you have got !
什么 堆积如山 , 什么 堆积如山 的 玉米 你 有 得到 !

你这儿有好多好多玉米啊!

[jʊl] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ten] [j'iəz] .
You'll not eat it all in ten years .
你会 不是 吃 它 全部 在 十 年 .

十年内你也吃不完。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['nɪkələs] [hɪə(r)] .
It's all thanks to Nicholas here .
它是 全部 谢谢 到 尼古拉斯 这里 .

这都要感谢尼古拉斯。

[[pɔɪnts] [tuː; tə] ['leɪbərə(r)]] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌk] .
[Points to Labourer] It was his luck .
[积分 到 劳动者] 它 曾是 他的 运气 .

[指向劳工] 这都是他的运气。

[lɑːst] [jɪə(r)][ai] [sent] [hɪm][tuː; tə] [plaʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][bʌt; bət] [plaʊ] [ɪn][ðə; ði]
Last year I sent him to plough , and what did he do but plough in the
最后的 年 我 发送 他 到 犁 , 和 什么 做过 他 做 但 犁 在 这
[bɒg] .
bog .
沼泽 .

去年我派他去耕地，结果他竟然在沼泽地里耕地。

[ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['skəʊldɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [səʊ] [ðeə(r)] .
I gave him a scolding , but he persuaded me to sow there .
我 给予 他 一个 责骂 , 但 他 被说服 我 到 母猪 那里 .

我训斥了他一顿，但他还是说服我在那里播种。

[ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] !
And so I did , and it turned out all for the best !
和 所以 我 做过 , 和 它 转向 出去 全部 为了 这 最好的 !

于是我就这么做了，结果证明一切都是最好的安排!

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)][hiː; hi] [ə'gen] [gest] [raɪt] , [ænd; ənd] [s'əʊd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] !
And this year he again guessed right , and sowed on the hill !
和 这 年 他 再次 猜对了 正确的 ， 和 播种 在 这 爬坡道 !

今年他又猜对了，在山坡上播种了！

['neɪbə(r)] .
NEIGHBOUR .
邻居 .

邻居。

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
It's as if he knew what kind of season it would be .
它是 作为 如果 他 知道 什么 种类 的 季节 它 会 是 .

他似乎预感到这将是一个怎样的赛季。

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [kɔːn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] !
Yes , you have got corn enough and no mistake !
是的 ， 你 有 得到 玉米 足够的 和 不 错误 !

是的，你们的玉米足够多了，这一点毋庸置疑！

[['saɪləns]]
[Silence]
[沉默]

[沉默]

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][lend][ˌem 'iː][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [raɪ] .
And I have come to ask you to lend me a sack of rye .
和 我 有 来 到 问 你 到 借 我 一个 解雇 的 黑麦 .

我来是想请你借我一袋黑麦。

['aʊəz][ɪz][ɔːl] [juːst] [ʌp] .
Ours is all used up .
我们的 是 全部 用过的 向上 .

我们的都用完了。

[aɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][nekst][jɪə(r)] .
I'll return it next year .
患病的 返回 它 下一个 年 .

我明年会还回去。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
All right , you may have it .
全部 正确的 ， 你 可能 有 它 .

好吧，你可以拥有它。

['leɪbərə(r)] [['nʌdʒɪŋ] [ðə; ði]['pez(ə)nt]] [doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] !
LABOURER [nudging the Peasant] Don't give it !
劳动者 [轻推 这 农民] 不 给 它 !

劳工（推了推农民）：别给！

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
No more words about it .
不 更多的 字 关于 它 .

无需多言。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it .
拿 它 .

拿着吧。

['neɪbə(r)] .
NEIGHBOUR .
邻居 .

邻居。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [sæk] .
I'll just run and fetch a sack .
患病的 只是 跑步 和 拿来 一个 解雇 .

我这就去拿个麻袋。

['leɪbərə(r)] [[ə'saɪd]] [hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [weɪz] ... [stɪl] [gəʊz] [ɒn] ['gɪvɪŋ] .
LABOURER [aside] He keeps to his old ways ... still goes on giving .
劳动者 [旁边] 他 保持 到 他的 老的 方式 ... 仍然 去 在 给予 .

劳动者（旁白）：他依然保持着老样子……仍然在付出。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .
He doesn't always obey me .
他 不 总是 服从 我 .

他并不总是听我的话。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
But just wait a bit .
但 只是 等待 一个 少量 .

但请稍等片刻。

[hiːl] [suːn] [stɒp] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] .
He'll soon stop giving away .
地狱 很快 停止 给予 离开 .

他很快就会停止赠送。

['eksɪt] ['neɪbə(r)] .
Exit Neighbour .
出口 邻居 .

离开邻居。

['pez(ə)nt] [['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld]]
PEASANT [sitting down on the threshold]
农民 [坐着 向下 在 这 临界点]

农民（坐在门槛上）

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [nɒt] [gɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ? -
Why should one not give to a good man ? 108
为什么 应该 一 不是 给 到 一个 好的 男人 ? -

为什么不应该帮助一个好人呢？108

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

['gɪvɪŋ] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , ['getɪŋ] [bæk] [ə'nʌðə(r)] !
Giving is one thing , getting back another !
给予 是 一 事物 , 获得 后退 其他 !

付出是一回事，得到回报又是另一回事！

[juː; jʊ] [nəʊ] —
You know —
你 知道 —

你知道-

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːld] [tuː; tə] [lend] [ɪn] , [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːld] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ,
“ It's a good world to lend in , a good world to spend in ,
“ 它是 一个 好的 世界 到 借 在 , 一个 好的 世界 到 花费 在 ,

“这是一个适合放贷的世界，也是一个适合消费的世界，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [bæk] [wʌnz] [əʊn] , [ɪts] [ðə; ði] [wɜːst] [wɜːld] [ðæts] [nəʊn] .
But to get back one's own , it's the worst world that's known .
但 到 得到 后退 一个人的 自己的 , 它是 这 最差 世界 那就是 已知 .

但要夺回属于自己的东西，却是世上最糟糕的境地。

” [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [fəʊk] [seɪ] .
” That's what the old folk say .
” 那就是 什么 这 老的 民间 说 .

“老人们都这么说。”

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[doʊnt] ['wʌri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[wɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔːn] .
We've plenty of corn .
我们已经 很多 的 玉米 .

我们有很多玉米。

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[wel] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Well , what of that ?
出色地 , 什么 的 那 ?

那又如何呢？

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[wɪv] [ɪ'nʌf] , [nɒt] ['əʊnli] [tɪl] [nekst] ['hɑːvɪst] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'hed] .
We've enough , not only till next harvest but for two years ahead .
我们已经 足够的 , 不是 仅有的 直到 下一个 收成 但 为了 二 年 前方 .

我们的粮食不仅足够储备到下一次收成，还能储备两年。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?
What are we to do with it all ?
什么 是 我们 到 做 和 它 全部 ?

我们该如何处理这一切？

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
What are we to do with it ?
什么 是 我们 到 做 和 它 ?

我们该如何处理它?

[ai][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [stʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːn] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
I could make such stuff of this corn as would make you rejoice all the days of your life .
我 可以 制作 这样的 东西 的 这 玉米 作为 会 制作 你 麾 全部 这 天 的 你的 生活 .

我可以用这些玉米做出让你终生快乐的东西。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[waɪ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Why , what would you make of it ?
为什么 , 什么 会 你 制作 的 它 ?

你觉得呢?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [drɪŋk] .
A kind of drink .
一个 种类 的 喝 .

一种饮料。

[drɪŋk] , [ðæt] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] ,
Drink , that would give you strength when you are weak , satisfy you when you are hungry ,
喝 , 那 会 给 你 力量 什么时候 你 是 虚弱的 , 满足 你 什么时候 你 是 饥饿的 ,

喝这种饮料，在你虚弱时给你力量，在你饥饿时给你满足。

[gɪv] [juː; jʊ] [sliːp] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['restləs] , [meɪk] [juː; jʊ] ['meri] [wen] [jʊr; jər][sæd] ,
give you sleep when you are restless , make you merry when you're sad ,
给 你 睡觉 什么时候 你 是 不安 , 制作 你 欢乐 什么时候 你是 伤心 ,

让你在辗转难眠时安然入睡，让你在悲伤时感到快乐。

[gɪv] [juː; jʊ] ['kʌrɪdʒ] [wen] [jʊr; jər] [ə'freɪd] .
give you courage when you're afraid .
给 你 勇气 什么时候 你是 害怕的 .

在你害怕的时候给你勇气。

[ðæts] [ðə; ði] [drɪŋk] [aɪ'd] [meɪk] !
That's the drink I'd make !
那就是 这 喝 ID 制作 !

这就是我会调制的饮品!

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

['rʌbɪʃ]	!
Rubbish	**!**
垃圾	!

垃圾！

['leɪbərə(r)]	.
LABOURER	**.**
劳动者	.

劳动者。

['rʌbɪʃ]	[ɪn'diːd]	!
Rubbish	**indeed**	**!**
垃圾	的确	!

简直是胡说八道！

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wen]	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[səʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɒg]	,
It	**was**	**just**	**the**	**same**	**when**	**I**	**told**	**you**	**to**	**sow**	**in**	**the**	**bog**	**,**
它	曾是	只是	这	相同的	什么时候	我	讲述	你	到	母猪	在	这	沼泽	，

当我让你去沼泽地播种时，情况也是一样的。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɪl]	.
and	**then**	**on**	**the**	**hill**	**.**
和	然后	在	这	爬坡道	.

然后上了山。

[juː; jʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[bɪ'liːv]	[ˌem 'iː]	[ðen]	,	[bʌt; bət]	[naʊ]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	!
You	**did**	**not**	**believe**	**me**	**then**	**,**	**but**	**now**	**you**	**know**	**!**
你	做过	不是	相信	我	然后	，	但	现在	你	知道	!

你当时不相信我，但现在你知道了！

[jʊl]	[faɪnd]	[aʊt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[drɪŋk]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	.
You'll	**find**	**out**	**about**	**the**	**drink**	**the**	**same**	**way**	**.**
你会	寻找	出去	关于	这	喝	这	相同的	方式	.

你也会通过同样的方式了解到这种饮料。

['pez(ə)nt]	.
PEASANT	**.**
农民	.

农民。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒv; əv]	?
But	**what**	**will**	**you**	**make**	**it**	**of**	**?**
但	什么	将要	你	制作	它	的	?

但你会如何利用它呢?

['leɪbərə(r)]	.
LABOURER	**.**
劳动者	.

劳动者。

[waɪ]	,	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[seɪm]	[kɔːn]	.
Why	**,**	**of**	**this**	**same**	**corn**	**.**
为什么	，	的	这	相同的	玉米	.

为什么，就是这种玉米。

['pez(ə)nt]	.
PEASANT	**.**
农民	.

农民。

[bʌt; bət]	[woʊnt]	[ðæt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[sɪn]	?
But	**won't**	**that**	**be**	**a**	**sin**	**?**
但	惯于	那	是	一个	罪	?

但这难道不是一种罪过吗?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[dʒʌst][hɪə(r)][hɪm] !
Just hear him !
只是 听到 他 !

听听他怎么说!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][sɪn] ?
Why should it be a sin ?
为什么 应该 它 是 一个 罪 ?

为什么这会是罪过?

['evriθɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][mæn] .
Everything is given for a joy to man .
一切 是 给定 为了 一个 喜悦 到 男人 .

一切事物的赐予都是为了给人类带来快乐。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['wɪzdəm] [frɒm; frəm] , [nɪk] ?
And where did you get all your wisdom from , Nick ?
和 在哪里 做过 你 得到 全部 你的 智慧 从 , 缺口 ?

尼克，你的智慧都是从哪里来的?

[juː; jʊ] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [tuː] .
You seem a very ordinary man to look at , and hard - working too .
你 似乎 一个 非常 普通的 男人 到 看 在 , 和 难的 - 在职的 也 .

你看上去很普通，而且也很勤奋。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai][doʊnt][rɪ'membə(r)][juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] [ɒf] [ɔːl] [ðiːz] [tuː] [j'iəz]
I don't remember you so much as ever taking your boots off all these two years
我 不 记住 你 所以 很多 作为 曾经 采取 你的 靴子 离开 全部 这些 二 年
[juːv] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
you've been with me .
你已经 到过 和 我 .

这两年来，你一直和我在一起，但我几乎不记得你脱过靴子。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .
And yet you seem to know everything .
和 然而 你 似乎 到 知道 一切 .

然而，你似乎什么都知道。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where did you learn it ?
在哪里 做过 你 学习 它 ?

你是从哪里学来的?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[aɪv] [biːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ! -
I've been about a good deal ! 109
我已经 到过 关于 一个 好的 交易 ! -

我做了很多好事！109

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [drɪŋk] [wɪl] [gɪv] [wʌn] [streŋθ] ?
And so you say this drink will give one strength ?
和 所以 你 说 这 喝 将要 给 一 力量 ?

所以你的意思是说这种饮料能使人强壮？

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Just wait till you try it and see the good that comes of it .
只是 等待 直到 你 尝试 它 和 看 这 好的 那 来 的 它 .

等你试过就知道了，就会明白它的好处。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
And how are we to make it ?
和 如何 是 我们 到 制作 它 ?

我们该如何实现呢？

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[ɪts] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] !
It's not hard to make when you know how !
它是 不是 难的 到 制作 什么时候 你 知道 如何 !

只要知道方法，做起来并不难！

['əʊnli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aɪən] ['ves(ə)lz] .
Only we shall want a copper and a couple of iron vessels .
仅有的 我们 将 想 一个 铜 和 一个 夫妻 的 铁 船只 .

我们只需要一个铜锅和几个铁锅。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [naɪs] ?
And does it taste nice ?
和 做 它 品尝 好的 ?

味道好吗？

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] .
As sweet as honey .
作为 甜的 作为 蜂蜜 .

甜如蜜。

[wen] [wʌns] [juːv] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jʊl] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
When once you've tasted it you'll never give it up .
什么时候 一次 你已经 尝过 它 你会 绝不 给 它 向上 .

一旦尝过，就再也离不开它了。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是这样吗?

[wel] , [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərz] ; [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] .
Well , I'll go to the neighbour's ; he used to have a copper .
出色地 , 患病的 去 到 这 邻居 ; 他 用过的 到 有 一个 铜 .

那我去邻居家看看；他以前有一台铜制的。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] !
We'll have a try !
出色地 有 一个 尝试 !

我们试试看！

['kɜːt(ə)n] . -
Curtain . 110
窗帘 . -

窗帘.110

[ækt] [ˌaɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[ə; eɪ] [bɑːn] .
A barn .
一个 谷仓 .

谷仓。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ə; eɪ] [kləʊzd] ['kɒpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [tæp] .
In the middle a closed copper on the fire , with another vessel , under which is a tap .
在 这 中间 一个 关闭 铜 在 这 火 , 和 其他 血管 , 在下面 哪个 是 一个 轻敲 .

中间是一个盖着盖子的铜锅放在火上，旁边还有一个容器，容器下面有一个水龙头。

['leɪbərə(r)] [[həʊldz] [ə; eɪ] ['tʌmblə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tæp] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ðə; ði] ['spɪrɪt]]
LABOURER [holds a tumbler under the tap and drinks the spirit]
劳动者 [持有 一个 不倒翁 在下面 这 轻敲 和 饮料 这 精神]

工人（拿着玻璃杯在水龙头下喝水）

[wel] , ['mɑːstə(r)] , [ɪts] ['redi] [naʊ] .
Well , master , it's ready now .
出色地 , 掌握 , 它是 准备好 现在 .

主人，好了。

['pez(ə)nt] [['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn]]
PEASANT [sitting on his heels and looking on]
农民 [坐着 在 他的 高跟鞋 和 寻找 在]
农民（坐在地上，看着）

[wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] .
What a queer thing .
什么 一个 酷儿 事物 .
真是奇怪。

[hɪrz] ['wɔ:tə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] .
Here's water coming out of the mixture .
这里是 水 未来 出去 的 这 混合物 .
这是从混合物中流出的水。

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['letɪŋ] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] [ɒf] [fɜ:st] ?
Why are you letting this water off first ?
为什么 是 你 出租 这 水 离开 第一的 ?
为什么先把水放掉?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .
劳动者。

[ɪts] [nɒt]['wɔ:tə(r)] .
It's not water .
它是 不是 水 .
这不是水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] [stʌf] [ɪt'self] !
It is the very stuff itself !
它 是 这 非常 东西 本身 !
就是它本身！

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .
农民。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][səʊ][klɪə(r)] ?
Why is it so clear ?
为什么 是 它 所以 清除 ?
为什么这么清楚?

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['jeləʊ] [laɪk] [greɪn] .
I thought it would be yellow like grain .
我 想法 它 会 是 黄色的 喜欢 粮食 .
我以为它会像谷物一样是黄色的。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [laɪk]['wɔ:tə(r)] .
This is just like water .
这 是 只是 喜欢 水 .
这就像水一样。

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .
劳动者。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒʌst] [smel] [ˌaɪ 'ti:] !
But you just smell it !
但 你 只是 闻 它 !
但你只要闻到它就行了！

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] [sent] !
Ah , what a scent !
啊 , 什么 一个 香味 !

啊，这味道真好闻！

[wel] , [wel] , [lets] [siː] [wɒt] [ɪts] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .
Well , well , let's see what it's like in the mouth .
出色地 , 出色地 , 我们来吧 看 什么 它是 喜欢 在 这 嘴 .

好，好，让我们看看它在嘴里是什么感觉。

[let] [ˌem 'iː] [teɪst] !
Let me taste !
让 我 品尝 !

让我尝尝！

[[traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʌmblə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] [hænd]] .
[Tries to take the tumbler out of the Labourer's hand] .
[尝试 到 拿 这 不倒翁 出去 的 这 劳动者的 手] .

[试图从工人手中夺走玻璃杯]

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[maɪnd] , [jʊl] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] !
Mind , you'll spill it !
头脑 , 你会 洒 它 !

注意，你会洒出来的！

[[tɜːnz] [ðə; ði] [tæp] [ɒf] , [drɪŋks] [ænd; ənd] [smæk] [hɪz; ɪz] [lɪps]]
[Turns the tap off , drinks and smacks his lips]
[转弯 这 轻敲 离开 , 饮料 和 拍打 他的 嘴唇]

[关掉水龙头，喝了一口，咂了咂嘴]

[ɪts] ['redi] !
It's ready !
它是 准备好 !

准备好了！

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
Here you are .
这里 你 是 .

给你。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] !
Drink it !
喝 它 !

喝吧！

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[[drɪŋks] , [fɜːst] ['sɪpɪŋ] , [ðen] ['teɪkɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [tɪl] [hiː; hi] ['emptiz] [ðə; ði] [glɑːs]
[drinks , first sipping , then taking more and more , till he empties the glass
[饮料 ，第一的 啜饮 ， 然后 采取 更多的 和 更多的 ，直到 他 空瓶 这 玻璃
[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]]
and gives it back]
和 给予 它 后退]

[他先是小口啜饮，然后越喝越多，直到喝光杯子里的酒，再把杯子还给对方]

[naʊ] [ðen] , [sʌm; səm] [mɔː(r)] .
Now then , some more .
现在 然后 ， 一些 更多的 .

那么，接下来还有一些。

[wʌn] [kænt] [tel] [ðə; ði] [teɪst] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [drɒp] .
One can't tell the taste from such a drop .
一 不能 告诉 这 品尝 从 这样的 一个 降低 .

从这样一滴液体中，根本尝不出味道。

['leɪbərə(r)]
LABOURER
劳动者

劳动者

[['lɑːfɪŋ]]
[laughing]
[笑]

[笑]

[wel] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
Well , you seem to like it !
出色地 ， 你 似乎 到 喜欢 它 !

看来你很喜欢!

[[drɔːz] [sʌm; səm] [mɔː(r)]] .
[Draws some more] .
[平局 一些 更多的] .

[又画了一些]。

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[[drɪŋks]]
[drinks]
[饮料]

[饮料]

[eɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] !
Eh , that's the sort !
嗯 ， 那就是 这 种类 !

嗯，就是那种!

[lets] [kɔːl] [ðə; ði] ['mɪsɪz] .
Let's call the missis .
我们来吧 称呼 这 太太 .

我们给太太打电话吧。

[heɪ] , ['mɑːθə] !
Hey , Martha !
嘿 ， 玛莎 !

嘿，玛莎!

[kʌm] [ə'lɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

[ɪts] ['redi] !
It's ready !
它是 准备好 !

准备好了!

[kʌm] [ɒn][ðeə(r)] !
Come on there !
来 在 那里 !

过来!

['entə(r)] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
Enter Wife and little girl .
进入 妻子 和 小的 女孩 .

妻子和女儿出场。

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊ] ? -
Why are you kicking up such a row ? 111
为什么 是 你 踢 向上 这样的 一个 排 ? -

你为什么非要闹出这么大的动静?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第一位酿酒师(The First Distiller)
第2/2页

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[juː; jʊ][dʒʌst] [teɪst] [wɒt] [wɪv] [biːn] [dɪ'stɪlɪŋ] .
You just taste what we've been distilling .
你 只是 品尝 什么 我们已经 到过 蒸馏 .

你尝尝我们一直在酿造的东西。

[[hændz][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [glɑːs]] [smel] !
[Hands her the glass] Smell !
[手 她 这 玻璃] 闻 !

[递给她玻璃杯] 闻闻!

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [smel] [ɒv; əv] ?
What does it smell of ?
什么 做 它 闻 的 ?

它闻起来是什么味道?

[waɪf]
WIFE
妻子

妻子

[[smelz]]
[smells]
[气味]

[气味]

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝!

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][wʌn][sʌm; səm] [hɑːm] ?
But perhaps it may do one some harm ?
但 也许 它 可能 做 一 一些 伤害 ?

但或许它会对人造成一些伤害?

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[drɪŋk] , [fu:l] !
Drink , fool !
喝 , 傻子 !

喝吧，傻瓜！

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[truː] .
True .
真的 .

真的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs] !
It is nice !
它 是 好的 !

真不错！

['pez(ə)nt] [[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪpsi]]
PEASANT [a little tipsy]
农民 [一个 小的 微醺]

农民（有点醉了）

[naɪs] [ɪn'diːd] !
Nice indeed !
好的 的确 !

真不错！

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ['hwʌtəl] ['hæpən] .
You wait and see what'll happen .
你 等待 和 看 什么会 发生 .

你等着瞧吧。

[nɪk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] [ɔːl] ['wɪərinəs] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] [bəʊnz] .
Nick says it drives all weariness out of one's bones .
缺口 说道 它 驱动 全部 疲劳 出去 的 一个人的 骨头 .

尼克说它能彻底消除人的疲惫感。

[ðə; ði] [jʌŋ] [grəʊ] [əʊld] .
The young grow old .
这 年轻的 生长 老的 .

年轻人终会老去。

[ai] [miːn] , [ðə; ði][əʊld] [grəʊ] [jʌŋ] .
I mean , the old grow young .
我 意思是 , 这 老的 生长 年轻的 .

我的意思是，老年人看起来年轻了。

[ðeə(r)] [naʊ] , [aɪv] ['əʊnli][hæd; həd] [tuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [bəʊnz] [hæv; həv][gɒt] ['iːzi] .
There now , I've only had two glasses of it , and all my bones have got easy .
那里 现在 , 我已经 仅有的 有 二 眼镜 的 它 , 和 全部 我的 骨头 有 得到 简单的 .

现在，我只喝了两杯，我的骨头都变得很轻松了。

[['swægə]] [juː; jʊ] [siː] ?
[Swaggers] You see ?
[傲慢者] 你 看 ?

[Swaggers] 你看到了吗?

[weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , [wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [wiːl; wil] [grəʊ] [jʌŋ] [ə'gen] !
Wait a bit , when you and I drink it every day we'll grow young again !
等待 一个 少量 , 什么时候 你 和 我 喝 它 每一个 天 出色地 生长 年轻的 再次 !

稍等片刻，你我每天喝它，我们就能重返青春!

[kʌm] , ['mɑːθə] !
Come , Martha !
来 , 玛莎 !

来吧，玛莎!

[[im'breis] [hɜː(r); hə(r)]] .
[Embraces her] .
[拥抱 她] .

[拥抱她]

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[get] [ə'lɒŋ] .
Get along .
得到 沿着 .

和睦相处。

[waɪ] , [ɪts] [meɪd] [juː; jʊ] [kwaɪt] ['sɪli] .
Why , it's made you quite silly .
为什么 , 它是 制成 你 相当 愚蠢的 .

这让你变得很傻。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] !
There , you see !
那里 , 你 看 !

你看!

[juː; jʊ] [sed] [nɪk] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [siː] [wɒt] [stʌf] [wɪv] [kən'kɔkt] .
You said Nick and I were wasting the corn , but just see what stuff we've concocted .
你 说 缺口 和 我 是 浪费 这 玉米 , 但 只是 看 什么 东西 我们已经 捏造的 .

你说我和尼克浪费了玉米，但看看我们都做了些什么吧。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

[ɪts] [gʊd] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's good , ain't it ?
它是 好的 , 不是 它 ?

不错，对吧?

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪts] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][əʊld] [jʌŋ] [ə'gen] .
Of course , it's good if it makes the old young again .
的 课程 , 它是 好的 如果 它 制作 这 老的 年轻的 再次 .

当然，如果它能让老年人重返青春，那也是件好事。

[dʒʌst] [siː] [haʊ] ['dʒɒli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] !
Just see how jolly it has made you !
只是 看 如何 快乐的 它 有 制成 你 !

看看它让你多么开心！

[ænd; ənd][ai] [fiːl] ['dʒɒli] [tuː] !
And I feel jolly too !
和 我 感觉 快乐的 也 !

我也感觉很开心！

[naʊ] [ðen] , [dʒɔɪn][ɪn] !
Now then , join in !
现在 然后 , 加入 在 !

那么，一起来吧！

[ɑː] ...
Ah ...
啊 ...

啊……

[ɑː] ... [ɑː] ...
Ah ... Ah ...
啊 ... 啊 ...

啊……啊……

[[sɪŋz]] .
[Sings] .
[唱歌] .

[唱歌]

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] !
Yes , that's the way !
是的 , 那就是 这 方式 !

没错，就是这样！

[wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [jʌŋ] , [ɔːl] [jʌŋ] .
We'll all be young , all young .
出色地 全部 是 年轻的 , 全部 年轻的 .

我们都会很年轻，都很年轻。

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] ['ɔːlweɪz][sæd][ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] .
We must call mother - in - law , for she's always sad and grumbling .
我们 必须 称呼 母亲 - 在 - 法律 , 为了 她是 总是 伤心 和 抱怨 .
我们必须给婆婆打电话，因为她总是闷闷不乐，抱怨个不停。

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [rɪ'njʊ] .
She needs renewing .
她 需求 更新 .

她需要更新换代。

[wen] [ʃiːz] ['jʌŋgə] [ʃɪl] [get] ['kɪndə(r)] .
When she's younger she'll get kinder .
什么时候 她是 年轻 壳 得到 幼儿园 .

她年纪小些就会更善良了。

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[['tɪpsi]]
[tipsy]
[微醺]

[微醺]

[jes] , [kɔːl] ['mʌðə(r)] .
Yes , call mother .
是的 , 称呼 母亲 .

是的，给妈妈打电话。

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [tuː] .
Call her here , and grandfather too .
称呼 她 这里 , 和 祖父 也 .

把她叫过来，也把爷爷叫过来。

[ai] [seɪ] , ['meəri] , [rʌn] [ænd; ənd] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['græni] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] .
I say , Mary , run and call your granny and great - grandfather .
我 说 , 玛丽 , 跑步 和 称呼 你的 奶奶 和 伟大的 - 祖父 .

我说，玛丽，快去给你奶奶和曾祖父打电话。

[tel] [hɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] !
Tell him he must get down from the oven !
告诉 他 他 必须 得到 向下 从 这 烤箱 !

告诉他必须从烤箱里下来！

[wiːl; wil] [meɪk] [hɪm] [jʌŋ] [ə'gen] .
We'll make him young again .
出色地 制作 他 年轻的 再次 .

我们将让他重返青春。

[naʊ] [ðen] , [kwɪk] !
Now then , quick !
现在 然后 , 快的 !

快！

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] !
One , two , three , and away !
一 , 二 , 三 , 和 离开 !

一、二、三，出发！

[ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] !
Off like a shot !
离开 喜欢 一个 射击 !

像箭一样冲出去了！

[[gɜːl] [rʌnz] [ɒf] .
[Girl runs off .
[女孩 跑步 离开 .

女孩跑开了。

[tuː; tə] [waɪf]]
To Wife]
到 妻子]

致妻子]

[wiːl; wil][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] .
We'll have another glass .
出色地 有 其他 玻璃 .

我们再来一杯。

['leɪbərə(r)] [fɪlz] [ænd; ənd][hændz][ðə; ði] ['glɑːsɪz] .
Labourer fills and hands the glasses .
劳动者 填充 和 双手 这 眼镜 .

工人将杯子装满并递给顾客。

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[[drɪŋks]] [æt; ət][fɜːst][wiː; wi][gɒt] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] ;
[drinks] At first we got young at the top , in the tongue ;
[饮料] 在 第一的 我们 得到 年轻的 在 这 顶部 , 在 这 舌头 ;

[喝酒] 起初我们站在顶峰，舌头上都是年轻人;

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] .
then it went down into the arms .
然后 它 去 向下 进入 这 武器 .

然后它落入了手臂里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] has112
Now it has112
现在 它 has112

现在它有112

[riːtʃt] [ðə; ði] [fiːt] .
reached the feet .
达到 这 脚 .

到达脚部。

[ai] [fiːl] [maɪ] [fiːt] ['getɪŋ] ['jʌŋgə] .
I feel my feet getting younger .
我 感觉 我的 脚 获得 年轻 .

我感觉我的脚越来越年轻了。

['ðer] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
They're moving of themselves .
它们是 移动 的 他们自己 .

他们正在自行行动。

[[stɑːrts] ['dɑːnsɪŋ]] .
[Starts dancing] .
[开始 跳舞] .

[开始跳舞]

[waɪf] [[drɪŋks]] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['riːəl] ['klevə(r)] - [ən] , [nɪk] !
WIFE [drinks] You're a real clever ' un , Nick !
妻子 [饮料] 你是 一个 真实的 聪明的 - 联合国 , 缺口 !

妻子（喝酒）你真是个聪明人，尼克!

[naʊ] [ðen] , [straɪk] [ʌp] !
Now then , strike up !
现在 然后 , 罢工 向上 !

那么，开始吧!

['leɪbərə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] - [[wʌn]] [ænd; ənd] [pleɪz] .
Labourer takes a balaláyka [1] and plays .
劳动者 需要 一个 - [1] 和 演出 .

劳动者拿起巴拉莱卡[1]并演奏。

['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [waɪf] [dɑːns] .
Peasant and Wife dance .
农民 和 妻子 舞蹈 .

农夫和妻子跳舞。

['leɪbərə(r)] [[pleɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðem; ðəm] .
LABOURER [plays in the foreground of the scene , laughing and winking as he watches them .
劳动者 [演出 在 这 前景 的 这 场景 , 笑 和 眨眼 作为 他 手表 他们 .

劳动者[在场景的前景中玩耍，一边看着他们一边笑着眨眼。

[ðen] [hiː; hi] [liːvz] [ɒf] ['pleɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɑːns]] [jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [krʌst] !
Then he leaves off playing , but they still continue to dance] You'll pay for that crust !
然后 他 树叶 离开 玩耍 , 但 他们 仍然 继续 到 舞蹈] 你会 支付 为了 那 地壳 !

然后他停止演奏，但他们仍然继续跳舞] 你会为那块面包皮付出代价的！

[juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [maɪ] [faɪn] ['feloʊz] .
You've done it now , my fine fellows .
你已经 完毕 它 现在 , 我的 美好的 伙伴们 .

你们成功了，我的好伙计们。

[ðel] ['nevə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
They'll never get out of it .
他们会 绝不 得到 出去 的 它 .

他们永远也摆脱不了困境。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kæn; kən] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [laɪks] [naʊ] !
The Chief can come when he likes now !
这 首席 能 来 什么时候 他 点赞 现在 !

酋长现在想来就来！

['entə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] - ['lʊkɪŋ] ['eldəli] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [waɪt] - [heəd] [mæn] , [ðə; ði] ['pɛzənts] ['grænfɑːðə(r)] .
Enter a fresh - looking elderly woman , and a very old white - haired man , the Peasant's Grandfather .
进入 一个 新鲜的 - 寻找 老年 女士 , 和 一个 非常 老的 白色的 - 头发 男人 , 这 农民的 祖父 .

一位容光焕发的老妇人，以及一位白发苍苍的老者——农夫的祖父——走了进来。

['grænfɑːðə(r)] .
GRANDFATHER .
祖父 .

祖父。

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒn] [mæd] ?
Have you gone mad ?
有 你 已消失 疯狂的 ?

你疯了吗？

['dɑːnsɪŋ] [waɪl] ['evri] [wʌn] [els] [ɪz][æt; ət] [wɜːk] !
Dancing while every one else is at work !
跳舞 尽管 每一个 一 别的 是 在 工作 !

趁着大家都在上班的时候，我在跳舞！

[waɪf] [['dɑːnsɪz][ænd; ənd][klæps][hɜː(r); hə(r)][hændz]]
WIFE [dances and claps her hands]
妻子 [舞蹈 和 鼓掌 她 双手]

妻子（跳舞并拍手）

[əʊ] — [əʊ] — [əʊ] — [[sɪŋz]]
Oh — Oh — Oh — [Sings]
哦 — 哦 — 哦 — [唱歌]

哦——哦——哦——（唱）

" [ðæt] [aɪm] ['sɪnɪŋ] [ai] [wɪl] [əʊn] ,
" That I'm sinning I will own ,
" 那 我是 犯罪 我 将要 自己的 ,

我承认自己犯了罪，

[friː] [frɒm; frəm][sɪn][ɪz][gɒd] [ə'ləʊn] !
Free from sin is God alone !
自由的 从 罪 是 上帝 独自的 !

唯有上帝没有罪！

" [əʊld] ['wʊmən] .
" OLD WOMAN .
" 老的 女士 .

"老妇人。"

[əʊ] , [juː; jʊ] [retʃ] !
Oh , you wretch !
哦 , 你 可怜虫 !

哦，你这个可怜虫！

[ðə; ði] ['ʌvənz] [nɒt] [kliːnd] [aʊt] [jet] , [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] !
The oven's not cleaned out yet , and here you are dancing !
这 烤箱的 不是 已清洗 出去 然而 , 和 这里 你 是 跳舞 !

烤箱还没清理干净，你就在这里跳舞！

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ['mʌðə(r)] .
Wait a bit , mother .
等待 一个 少量 , 母亲 .

稍等片刻，母亲。

[siː] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['hæpənɪŋ] [hɪə(r)] .
See what has been happening here .
看 什么 有 到过 发生 这里 .

看看这里发生了什么。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [əʊld]['piːp(ə)l] [jʌŋ] [ə'gen] !
We can make old people young again !
我们 能 制作 老的 人们 年轻的 再次 !

我们可以让老年人重返青春！

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
Here you are !
这里 你 是 !

给你！

[dʒʌst] [drɪŋk] [ðɪs] !
Just drink this !
只是 喝 这 !

喝这个!

[['pɑːsɪz] ['tʌmblə(r)]] .
[Passes tumbler] .
[通过 不倒翁] .

[递过玻璃杯]

[əʊld] ['wʊmən] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wel] .
There's plenty of water in the well .
有 很多 的 水 在 这 出色地 .

井里有很多水。

[[smelz] [ˌaɪ 'tiː]]
[Smells it]
[气味 它]

[闻了闻]

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][ɪn] ?
But what have you put in ?
但 什么 有 你 放 在 ?

但你投入了什么?

[maɪ] — [wɒt] [ə; eɪ] [smel] !
My — what a smell !
我的 — 什么 一个 闻 !

我的天哪——这味道!

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[juː; jʊ][dʒʌst] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
You just drink it .
你 只是 喝 它 .

你只要喝下去就行了。

[əʊld] ['wʊmən] [[teɪsts]]
OLD WOMAN [tastes]
老的 女士 [口味]

老妇人[品尝]

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[bʌt; bət][woʊnt][wʌn][daɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
But won't one die of it ?
但 惯于 一 死 的 它 ?

但难道不会有人因此丧命吗?

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][mɔː(r)][ə'laɪv] .
It will make you more alive .
它 将要 制作 你 更多的 活 .

它会让你更有活力。

[jʊl] [grəʊ] [jʌŋ] [ə'gen] !
You'll grow young again !
你会 生长 年轻的 再次 !

你会重返青春!

[əʊld] ['wʊmən] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

['nɒns(ə)ns] !
Nonsense !
废话 !

废话!

[[drɪŋks]]
[Drinks]
[饮料]

[饮料]

[bʌt; bət] [ɪts] [naɪs] !
But it's nice !
但 它是 好的 !

但它真不错!

['betə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [drɪŋks] .
Better than our drinks .
更好的 比 我们的 饮料 .

比我们的饮料好多了。

[hɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [hæv; həv][sʌm; səm] [tuː] .
Here , father , have some too .
这里 , 父亲 , 有 一些 也 .

父亲，您也吃一些。

['grænfɑːðə(r)] [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] . -
Grandfather sits down and shakes his head . 113
祖父 坐着 向下 和 奶昔 他的 头 . -

爷爷坐下，摇了摇头。113

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

['nevə(r)][maɪnd][hɪm] .
Never mind him .
绝不 头脑 他 .

别理他。

[bʌt; bət] ['græni] [mʌst; məst][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [glɑːs] .
But granny must have another glass .
但 奶奶 必须 有 其他 玻璃 .

但奶奶还要再喝一杯。

[[hændz][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]] .
[Hands some to the old woman] .
[手 一些 到 这 老的 女士] .

[递给老妇人一些]

[əʊld] ['wʊmən] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

[ɪf] ['əʊnli] [nəʊ] [hɑːm] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
If only no harm comes of it .
如果 仅有的 不 伤害 来 的 它 .

只要不造成任何伤害就好。

[əʊ] [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɜːn] !
Oh dear , it does burn !
哦 亲爱的 , 它 做 烧伤 !

哎呀，好烫啊！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪs] .
But it is nice .
但 它 是 好的 .

不过挺好的。

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] !
Drink it !
喝 它 !

喝吧！

[ðen] [jʊl] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [veɪns] .
Then you'll feel it running through your veins .
然后 你会 感觉 它 跑步 通过 你的 静脉 .

然后你就会感觉到它在你血管里流淌。

[əʊld] ['wʊmən] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

[wel] , [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] .
Well , I suppose I'll have to try .
出色地 , 我 认为 患病的 有 到 尝试 .

好吧，看来我得试试了。

[[drɪŋks]] .
[Drinks] .
[饮料] .

[饮料]。

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [jet] ?
Has it reached your feet yet ?
有 它 达到 你的 脚 然而 ?

它已经到你脚边了吗?

[əʊld] ['wʊmən] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

[truː] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [rʌn] [θruː] [juː; jʊ] .
True enough , it does run through you .
真的 足够的 , 它 做 跑步 通过 你 .

的确如此，它确实会流淌在你的血液里。

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [naʊ] !
I feel it here now !
我 感觉 它 这里 现在 !

我现在就感觉到了！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [kwaɪt] [lait] .
And it really makes one feel quite light .
和 它 真的 制作 一 感觉 相当 光 .

它真的会让人感觉很轻松。

[kʌm] — [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] .
Come — give me some more .
来 — 给 我 一些 更多的 .

来——再给我一些。

[[drɪŋks] [ə'gen]]
[Drinks again]
[饮料 再次]

[再次喝酒]

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

美好的！

[naʊ] [aɪm] [kwaɪt] [jʌŋ] [ə'gen] .
Now I'm quite young again .
现在 我是 相当 年轻的 再次 .

我现在又年轻了。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ] ?
Didn't I tell you ?
没有 我 告诉 你 ?

我不是跟你说过吗？

[əʊld] ['wʊmən] .
OLD WOMAN .
老的 女士 .

老妇人。

[ɑː] , [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [maɪ][əʊld][mæn][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] .
Ah , it's a pity my old man is no longer here .
啊 , 它是 一个 遗憾 我的 老的 男人 是 不 更长 这里 .

唉，真可惜我父亲已经不在了。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [siːn] [wʌns][mɔː(r)] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][laɪk][ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] .
He might have seen once more what I was like in my young days .
他 可能 有 已见 一次 更多的 什么 我 曾是 喜欢 在 我的 年轻的 天 .

他或许又一次看到了我年轻时的样子。

['leɪbərə(r)] [pleɪz] .
Labourer plays .
劳动者 演出 .

劳工在玩耍。

['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [waɪf] [dɑːns] .
Peasant and Wife dance .
农民 和 妻子 舞蹈 .

农夫和妻子跳舞。

[əʊld] ['wʊmən] [['kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l]] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['dɑːnsɪŋ] ?
OLD WOMAN [comes into the middle] Do you call that dancing ?
老的 女士 [来 进入 这 中间] 做 你 称呼 那 跳舞 ?

老妇人（走到中间）你管这叫跳舞?

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
Let me show you .
让 我 展示 你 .

让我来给你演示一下。

[['dɑːnsɪz]] [ðæts] [ðə; ði] [wei] !
[Dances] That's the way !
[舞蹈] 那就是 这 方式 !

[跳舞] 就是这样!

[ðen] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðæt] !
Then like this , and like that !
然后 喜欢 这 , 和 喜欢 那 !

然后像这样，再那样!

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
Do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗?

['grænfɑːðə(r)] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [lets] [ðə; ði]['spɪrɪt] [rʌn] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Grandfather goes up to the vessel and lets the spirit run out on to the ground .
祖父 去 向上 到 这 血管 和 让我们 这 精神 跑步 出去 在 到 这 地面 .

爷爷走到容器前，让里面的灵魂流到地上。

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[[n'əʊtɪsɪz][ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)]]
[notices and rushes at his Grandfather]
[通知 和 冲刺 在 他的 祖父]

[注意到祖父并冲过去]

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] , [juː; jʊ][əʊld] [fuːl] ?
What are you up to , you old fool ?
什么 是 你 向上 到 , 你 老的 傻子 ?

你这老傻瓜，又在打什么算盘?

['spɪlɪŋ] [sʌtʃ] [faɪn] [stʌf] !
Spilling such fine stuff !
溢出 这样的 美好的 东西 !

洒了这么好的东西!

[əʊ] , [juː; jʊ][əʊld]['dəʊtəd] !
Oh , you old dotard !
哦 , 你 老的 老糊涂 !

哦，你这个老糊涂!

[[puʃiz] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][həʊldz]['tʌmblə(r)]['ʌndə(r)][tæp]]
[Pushes him away and holds tumbler under tap]
[推动 他 离开 和 持有 不倒翁 在下面 轻敲]

[推开他，把玻璃杯放在水龙头下]

[juːv] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
You've emptied it all !
你已经 清空 它 全部！

你已经全部清空了！

['grænfɑːðə(r)] .
GRANDFATHER .
祖父 .

祖父。

[ɪts] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][nɒt] [gʊd] !
It's evil and not good !
它是 邪恶的 和 不是 好的 ！

这是邪恶的，一点也不好！

[gɒd][hæz; həz][sent][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːvɪst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [jɔː'self] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
God has sent you a good harvest for you to feed yourself and others ,
上帝 有 发送 你 一个 好的 收成 为了 你 到 喂养 你自己 和 其他的 ，

上帝赐予你丰收，让你能够养活自己和他人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði] [kɔːn] ['ɪntuː][d'ɛvəlz] - [drɪŋk] .
but you have turned the corn into devils ' drink .
但 你 有 转向 这 玉米 进入 魔鬼 - 喝 .

但你们却把玉米变成了魔鬼的饮料。

[nəʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No good will come of it .
不 好的 将要 来 的 它 .

这样做不会有任何好处。

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['bɪznəs] .
Give up this business .
给 向上 这 商业 .

放弃这个生意吧。

[els] [jʊl] ['perɪʃ] [ænd; ənd]['ruːɪn]['ʌðə(r)z] !
Else you'll perish and ruin others !
别的 你会 沦 和 废墟 其他的 ！

否则你不仅会灭亡，还会连累他人！

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [drɪŋk] ?
You think this is drink ?
你 思考 这 是 喝 ?

你觉得这是饮料吗?

[ɪts] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɜːn] [juː; jʊ][ʌp] !
It's fire , and will burn you up !
它是 火 ， 和 将要 烧伤 你 向上 ！

这是火，会把你烧死！

[[teɪks] [ə; eɪ][brænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [laɪts] [ðə; ði][spɪlt]['spɪrɪt] .
[Takes a brand from the fire and lights the spilt spirit .
[需要 一个 品牌 从 这 火 和 灯 这 洒了 精神 .

从火中取出一根木柴，点燃洒出的烈酒。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [bɜːnz] .
The spirit burns .
这 精神 烧伤 .

精神在燃烧。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ɒn] [wɪð] ['hɒrə(r)]] .
They all look on with horror] .
他们 全部 看 在 和 恐怖] .

他们都惊恐地看着。

['kɜːt(ə)n] . -
Curtain . 114
窗帘 . -

窗帘.114

[ækt] [viː]
ACT V
行为 V

第五幕

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [hʌt] .
Interior of hut .
内部的 的 小屋 .

小屋内部。

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ə'ləʊn] , [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ænd; ənd] [huːf] ['ʃəʊɪŋ] .
The Labourer alone , his horns and hoofs showing .
这 劳动者 独自的 , 他的 角 和 蹄子 显示 .

孤身一人的劳工，露出他的角和蹄子。

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [kɔːn] .
There's lots of corn .
有 很多 的 玉米 .

这里有很多玉米。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [naʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
More than there's room for , and he's now got a taste for it .
更多的 比 有 房间 为了 , 和 他是 现在 得到 一个 品尝 为了 它 .

远远超过了他能容纳的范围，而且他现在已经尝到了甜头。

[wɪv] [biːn] [dɪ'stɪlɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪv] [fɪld] [ə; eɪ] ['bærəl] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
We've been distilling again , and we've filled a barrel and hidden it away .
我们已经 到过 蒸馏 再次 , 和 我们已经 已填 一个 桶 和 隐 它 离开 .

我们又开始酿酒了，我们装满了一桶酒，把它藏了起来。

[wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] ['eni] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
We're not going to treat any one for nothing ,
是 不是 去 到 对待 任何 一 为了 没有什么 ,

我们不会白白治疗任何人。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [ðen] [wiːl; wil] [triːt] [hɪm] !
but when we want to get something out of a fellow , then we'll treat him !
但 什么时候 我们 想 到 得到 某物 出去 的 一个 同伴 , 然后 出色地 对待 他 !

但是，当我们想从某人身上得到些什么时，我们就会对他施以援手！

[səʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] [ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm] ,
So to - day I told him to invite the village elders and treat them ,
所以 到 - 天 我 讲述 他 到 邀请 这 村庄 长者 和 对待 他们 ,

所以今天我让他邀请村里的长者们来款待他们。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['prɒpəti] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,
that they should divide up the property between him and his grandfather ,
那 他们 应该 划分 向上 这 财产 之间 他 和 他的 祖父 ,

他们应该将财产在他和他祖父之间平分。

[ænd; ənd] [gɪv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] !
and give everything to him and nothing to the old man !
和 给 一切 到 他 和 没有什么 到 这 老的 男人 !

把所有东西都给他，不要给老人任何东西!

[maɪ] [θriː] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [maɪ] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
My three years are up to - day , and my work is finished .
我的 三 年 是 向上 到 - 天 , 和 我的 工作 是 完成的 .

今天我的三年任期结束了，我的工作也完成了。

[let] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Let the Chief come and see for himself .
让 这 首席 来 和 看 为了 他自己 .

让酋长亲自来看看。

[ai] ['nidnt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
I needn't be ashamed of his seeing it !
我 不必 是 羞愧 的 他的 看到 它 !

我没必要因为被他看到而感到羞耻!

[tʃiːf] [ə'pɪəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
Chief appears out of the ground .
首席 出现 出去 的 这 地面 .

酋长从地底下冒了出来。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[taɪmz] [ʌp] !
Time's up !
时间 向上 !

时间到!

[hæv; həv] [juː; jʊ] [rɪ'diːmd] [jɔː(r); jə(r)] [bred] - ['blʌndə(r)] ?
Have you redeemed your bread - blunder ?
有 你 已赎回 你的 面包 - 错误 ?

你是否已经弥补了之前在面包上的失误?

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [aɪ'd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .
I told you I'd come and see for myself .
我 讲述 你 ID 来 和 看 为了 我 .

我告诉过你我会亲自来看看。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ?
Have you managed the Peasant ?
有 你 管理 这 农民 ?

你已经管理好农民了吗?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[dʌn] [hɪm] [kəm'pliːtli] !
Done him completely !
完毕 他 完全地 !

彻底搞定他了!

[dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Judge for yourself .
法官 为了 你自己 .

请自行判断。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [miːt] [hɪə(r)] [suːn] .
Some of them will meet here soon .
一些 的 他们 将要 见面 这里 很快 .

他们中的一些人很快就会在这里见面。

[get]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðel] [duː; də] .
Get into the oven , and see what they'll do .
得到 进入 这 烤箱 , 和 看 什么 他们会 做 .

放进烤箱，看看它们会怎么做。

[jʊl] [biː; bi] [wel] ['sætɪsfaɪd] !
You'll be well satisfied !
你会 是 出色地 使满意 !

您一定会非常满意！

[tʃiːf] [[klaim] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n]]
CHIEF [climbs into the oven]
首席 [攀登 进入 这 烤箱]

酋长（爬进烤箱）

[wiːl; wil] [siː] !
We'll see !
出色地 看 !

我们拭目以待！

['entə(r)][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][fɔː(r)][əʊld] [men] .
Enter the Peasant and four old men .
进入 这 农民 和 四 老的 男人 .

农夫和四个老人上场。

[ðə; ði] [waɪf] [f'ɒləʊz] .
The Wife follows .
这 妻子 跟随 .

妻子随后跟上。

[ðə; ði] [men] [sɪt] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The men sit down round the table .
这 男人 坐 向下 圆形的 这 桌子 .

男人们围坐在桌旁。

[ðə; ði] [waɪf] [leɪz] [ðə; ði] [klɒθ] , [sets] [ɒks] - [fʊt] [brɔːn] [ænd; ənd] [paɪz] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The Wife lays the cloth , sets ox - foot brawn and pies on the table .
这 妻子 躺下 这 布 , 套 牛 - 脚 膂力 和 馅饼 在 这 桌子 .

妻子铺好桌布，把牛蹄汤和馅饼摆上桌。

[ðə; ði][əʊld] [men] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['griːtɪŋz] [wɪð] ['leɪbərə(r)] .
The old men exchange greetings with Labourer .
这 老的 男人 交换 问候 和 劳动者 .

老人们和劳动者互相问候。

[fɜːst] ['eldə(r)] .
FIRST ELDER .
第一的 长老 .

第一位长老。

[wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪŋk] ? -
Well , have you made more of the drink ? 115
出色地 , 有 你 制成 更多的 的 这 喝 ? -

那么，你还做了些这种饮料吗？115

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[jes] , [wɪv] [dɪ'stɪld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [niːd] .
Yes , we've distilled as much as we need .
是的 , 我们已经 蒸馏 作为 很多 作为 我们 需要 .

是的，我们已经提炼出了所需的量。

[waɪ] [let]['væljuəb(ə)l] [stʌf] [biː; bi]['weɪstɪd] ?
Why let valuable stuff be wasted ?
为什么 让 有价值的 东西 是 浪费 ?

为什么要让宝贵的资源被浪费掉?

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] ?
And is it a success ?
和 是 它 一个 成功 ?

它算成功吗?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][lɒt] .
Better than the first lot .
更好的 比 这 第一的 很多 .

比第一批好。

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
But where did you learn to make it ?
但 在哪里 做过 你 学习 到 制作 它 ?

但你是从哪里学来的呢?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʌn] [lɜːrnz] ['meni] [θɪŋz] !
Going about in the world one learns many things !
去 关于 在 这 世界 一 学习 许多 事物 !

走遍世界，人能学到很多东西!

[θɜːd] ['eldə(r)] .
THIRD ELDER .
第三 长老 .

第三长老。

[jes] , [jes] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] ['feləʊ] .
Yes , yes , you're a knowing fellow .
是的 , 是的 , 你是 一个 会心 同伴 .

是的，是的，你真是个见多识广的人。

[waɪf] [brɪŋz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] .
Wife brings spirits and glasses .
妻子 带来 烈酒 和 眼镜 .

妻子带来了酒水和酒杯。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[hæv; həv][ə; eɪ][drɒp] !
Have a drop !
有 一个 降低 !

尝一口！

[waɪf] [teɪks] [ə; eɪ][dɪ'kæntə(r)][ænd; ənd] [fɪlz] ['glɑːsɪz] .
Wife takes a decanter and fills glasses .
妻子 需要 一个 醒酒器 和 填充 眼镜 .

妻子拿起醒酒器，给杯子倒满酒。

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[duː; də][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɒnə(r)] !
Do us the honour !
做 我们 这 荣誉 !

请您赐予我们这份荣幸！

[fɜːst] ['eldə(r)] [[drɪŋks]]
FIRST ELDER [drinks]
第一的 长老 [饮料]

首席长老 [饮酒]

[jɔː(r); jə(r)] [helθ] !
Your health !
你的 健康 !

您的健康！

[ɑː] , [ðæts] [gʊd] .
Ah , that's good .
啊 , 那就是 好的 .

啊，那很好。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [raɪt] [θruː] [ɔːl] [wʌnz] [dʒɔɪnts] .
It runs right through all one's joints .
它 跑步 正确的 通过 全部 一个人的 关节 .

它贯穿人体所有关节。

[ðæts] [wɒt] [ai][kɔːl]['prɒpə(r)][drɪŋk] !
That's what I call proper drink !
那就是 什么 我 称呼 恰当的 喝 !

这才叫真正的饮品！

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['eldəz] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
The other three Elders do the same .
这 其他 三 长者 做 这 相同的 .

其他三位长老也照做了。

[tʃiːf] [gets] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Chief gets out of the oven .
首席 获得 出去 的 这 烤箱 .

酋长从烤箱里出来了。

['leɪbərə(r)] [gəʊz] [ænd; ənd][stændz][baɪ][hɪm] .
Labourer goes and stands by him .
劳动者 去 和 站立 经过 他 .

工人走过去站在他旁边。

['leɪbərə(r)] [[tuː; tə] [tʃiːf]] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [naʊ] !
LABOURER [to Chief] See what will happen now !
劳动者 [到 首席] 看 什么 将要 发生 现在 !

劳工（对工头说）：看看接下来会发生什么！

[aɪl] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ʃɪl] [spɪl] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] .
I'll trip up the woman with my foot and she'll spill the liquor .
患病的 旅行 向上 这 女士 和 我的 脚 和 壳 洒 这 酒 .

我会用脚绊倒那个女人，让她把酒洒出来。

['fɔːməli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [grʌdʒ] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [krʌst] ,
Formerly he did not grudge his last crust ,
以前 他 做过 不是 怨恨 他的 最后的 地壳 ,

以前他从不吝惜最后一块面包皮。

[bʌt; bət] [naʊ] [siː] [wɒt] [hiːl] [duː; də] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] !
but now see what he'll do about a glass of spirits !
但 现在 看 什么 地狱 做 关于 一个 玻璃 的 烈酒 !

但现在看看他会对一杯烈酒作何反应！

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[naʊ] [ðen] , [waɪf] , [fɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] — [fɜːst] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)] ,
Now then , wife , fill again and hand it round in due order — first to our friend here ,
现在 然后 , 妻子 , 充满 再次 和 手 它 圆形的 在 到期的 命令 — 第一的 到 我们的 朋友 这里 ,

好了，夫人，再斟满，然后按顺序递给大家——首先递给我们这位朋友。

[ðen] [tuː; tə] ['dædi] ['maɪk(ə)l] .
then to Daddy Michael .
然后 到 爸爸 迈克尔 .

然后给迈克尔爸爸。

[waɪf] [fɪlz] [ə; eɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] [gəʊz] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Wife fills a glass and goes round the table .
妻子 填充 一个 玻璃 和 去 圆形的 这 桌子 .

妻子倒了一杯酒，绕着桌子走了一圈。

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [trɪps] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ; [ʃiː; ʃi] ['stʌmblz] [ænd; ənd] [ʌp'sets; 'ʌpsets] [ðə; ði] [glɑːs] .
The Labourer trips her up ; she stumbles and upsets the glass .
这 劳动者 旅行 她 向上 ; 她 踉跄 和 爆冷 这 玻璃 .

工人绊倒了她；她踉跄了一下，碰翻了玻璃杯。

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

['greɪʃəs] ['gʊdnəs] , [aɪv] [spɪlt] [ˌaɪ 'tiː] !
Gracious goodness , I've spilt it !
亲切 善良 , 我已经 洒了 它 !

我的天哪，我把它洒了！

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [maɪ] [wei] , [kən'faʊnd] [juː; jʊ] ?
Why do you get in my way , confound you ?
为什么 做 你 得到 在 我的 方式 , 混杂 你 ?

你为什么总是挡我的路，你这个混蛋？

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[[tuː; tə] [waɪf]]
[to Wife]
[到 妻子]

[对妻子说]

[ðeə(r)] [naʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [biːst] !
There now , what a clumsy beast !
那里 现在 , 什么 一个 笨拙 兽 !

瞧瞧，这家伙多笨啊！

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [θʌmz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['sweərɪŋ] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] !
Her fingers are all thumbs , and she goes swearing at others !
她 手指 是 全部 拇指 , 和 她 去 咒骂 在 其他的 !

她的手指全是拇指，而且她还对别人破口大骂！

[siː] [wɒt] [faɪn] [stʌf] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['spɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] !
See what fine stuff she goes spilling on the ground !
看 什么 美好的 东西 她 去 溢出 在 这 地面 !

看看她把什么东西都洒在地上了！

[waɪf] .
WIFE .
妻子 .

妻子。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['pɜːpəs] .
I didn't do it on purpose .
我 没有 做 它 在 目的 .

我不是故意的。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ɒn] ['pɜːpəs] [ɪn'diːd] !
On purpose indeed !
在 目的 的确 !

确实是故意的！

[weɪt] [tɪl] [ai] [get] [ʌp] ; [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɔː(r)] ['spɪrɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Wait till I get up ; I'll teach you how to pour spirits on the ground .
等待 直到 我 得到 向上 ; 患病的 教 你 如何 到 倒 烈酒 在 这 地面 .

等我起来，我教你如何把酒洒在地上。

[[tuː; tə] ['leɪbərə(r)]] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] , [juː; jʊ] [kən'faʊndɪd] [fuːl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['prɑːnsɪŋ]
[To Labourer] And you too , you confounded fool , what are you prancing
[到 劳动者] 和 你 也 , 你 令人困惑 傻子 , 什么 是 你 轻快地跳跃
[raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ?
round the table for ?
圆形的 这 桌子 为了 ?

[对劳工说] 还有你，你这个愚蠢的家伙，你在桌子周围跳来跳去干什么？

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ! -
Go to the Devil ! 116
去 到 这 魔鬼 ! -

去投奔魔鬼吧！ 116

[waɪf] [ə'gen] [fɪlz] [ænd; ənd][hændz][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [raʊnd] .
Wife again fills and hands the glasses round .
妻子 再次 填充 和 双手 这 眼镜 圆形的 .

妻子再次斟满酒杯，并分发给大家。

['leɪbərə(r)] [[gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]] [juː; jʊ] [siː] ?
LABOURER [goes back to the oven to the Chief] You see ?
劳动者 [去 后退 到 这 烤箱 到 这 首席] 你 看 ?

工人（回到烤箱旁对工头说）：看到了吗？

['fɔːməli] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [grʌdʒ] [hɪz; ɪz][lɑːst] [krʌst] ,
Formerly he did not grudge his last crust ,
以前 他 做过 不是 怨恨 他的 最后的 地壳 ,

以前他从不吝惜最后一块面包皮。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [hiː; hi] ['nɪəli] [biːt] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sent][ˌem 'iː]
and now for a glass of spirits he nearly beat his wife and sent me
和 现在 为了 一个 玻璃 的 烈酒 他 几乎 打 他的 妻子 和 发送 我
[tuː; tə][juː; jʊ] — [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] !
to you — to the Devil !
到 你 — 到 这 魔鬼 !

现在，他为了喝一杯烈酒，差点打了他的妻子，还把我送到你这里——送到魔鬼那里！

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[ɪts] [gʊd] , ['veri] [gʊd] !
It's good , very good !
它是 好的 , 非常 好的 !

很好，非常好！

[aɪm]['sætɪsfaɪd] .
I'm satisfied .
我是 使满意 .

我很满意。

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[juː; jʊ][weɪt][ə; eɪ][bɪt] .
You wait a bit .
你 等待 一个 少量 .

你稍等片刻。

[let] [ðem; ðəm] ['empti] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] — [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
Let them empty the bottle — and you'll see what will happen .
让 他们 空的 这 瓶子 — 和 你会 看 什么 将要 发生 .

让他们把瓶子里的水喝光——你就会知道会发生什么了。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [smuːð] ['ɔɪli] [wɜːdz] ; ['prez(ə)ntli] [ðel] [stɑːt]
Even now they are giving each other smooth oily words ; presently they'll start
甚至 现在 他们 是 给予 每个 其他 光滑的 油腻的 字 ; 目前 他们会 开始
['flætərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
flattering each other ,
奉承 每个 其他 ,

即使现在他们还在互相说些油腔滑调的话；过不了多久，他们就会开始互相奉承了。

— [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [fɔksiz] .
— as cunning as foxes .
— 作为 狡猾 作为 狐狸 .

狡猾如狐狸。

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[wel] , [əʊld] [frendz] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] ?
Well , old friends , what's your opinion of my business ?
出色地 , 老的 朋友们 , 是什么 你的 观点 的 我的 商业 ?

各位老朋友，你们对我的生意有什么看法?

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['fiːdɪŋ] [hɪm]
My grandfather has been living with me , and I have been feeding him
我的 祖父 有 到过 活的 和 我 , 和 我 有 到过 喂养 他
[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [hɪm] ,
and feeding him ,
和 喂养 他 ,

我爷爷一直和我住在一起，我一直喂他吃饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,
and now he's gone to live with my uncle ,
和 现在 他是 已消失 到 居住 和 我的 叔叔 ,

现在他搬去和我叔叔一起住了。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] !
and wants to take his share of the property and give it to uncle !
和 想要 到 拿 他的 分享 的 这 财产 和 给 它 到 叔叔 !

他想把他的那份财产给叔叔!

[kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [men] .
Consider it well ; you are wise men .
考虑 它 出色地 ; 你 是 明智的 男人 .

好好想想吧，你们都是智者。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [æz; əz] [wel] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [hedz] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
We could as well do without our own heads as without you .
我们 可以 作为 出色地 做 没有 我们的 自己的 头部 作为 没有 你 .

我们就像没有你一样，没有自己的脑袋也一样。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [juː; jʊ] .
There's no one in the whole village to come near you .
有 不 一 在 这 所有的 村庄 到 来 靠近 你 .

整个村子里没有人会靠近你。

[teɪk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪ'vɑːn] - — ['dʌznt] ['evri] [wʌn] [seɪ] [jʊr; jər] [fɜːst] [ə'mʌŋ]
Take you for example , Iván Fedótitch — doesn't every one say you're first among
拿 你 为了 例子 , 伊万 - — 不 每一个 一 说 你是 第一的 之中
[men] ?
men ?
男人 ?

以你为例，伊万·费多蒂奇——难道不是每个人都说你是人中之龙吗?

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪ'vɑːn] - ,
And as for me , I'll tell you the truth , Iván Fedótitch ,
和 作为 为了 我 , 患病的 告诉 你 这 真相 , 伊万 - ,

至于我，我会告诉你实话，伊万·费多蒂奇，

[aɪm]['fɒndə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] .
I'm fonder of you than of my own father or mother .
我是 更爱 的 你 比 的 我的 自己的 父亲 或者 母亲 .

我比喜欢自己的父母更喜欢你。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['maɪk(ə)l] - , [hiːz] [æn; ən][əʊld] [frend] .
As for Michael Stepánitch , he's an old friend .
作为 为了 迈克尔 - , 他是 一个 老的 朋友 .

至于迈克尔·斯特帕尼奇，他是我老朋友了。

[fɜːst] ['eldə(r)] [[tuː; tə]['pez(ə)nt]]
FIRST ELDER [to Peasant]
第一的 长老 [到 农民]

长老（对农民说）

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
It's good to talk with a good man .
它是 好的 到 讲话 和 一个 好的 男人 .

和一位好人交谈是件好事。

[ɪts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get] ['wɪzdəm] .
It's the way to get wisdom .
它是 这 方式 到 得到 智慧 .

这是获得智慧的途径。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .
It's just the same with you .
它是 只是 这 相同的 和 你 .

你也是一样。

[wʌn] [kænt] [faɪnd] ['eni] [wʌn][tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] .
One can't find any one to compare with you either .
一 不能 寻找 任何 一 到 比较 和 你 任何一个 .

根本找不到能与你相提并论的人。

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[waɪz] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] — [ðæts] [wɒt] [ai] [laɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] .
Wise and affectionate — that's what I like you for .
明智的 和 亲热 — 那就是 什么 我 喜欢 你 为了 .

你既睿智又温柔——这就是我喜欢你的原因。

[θɜːd] ['eldə(r)] .
THIRD ELDER .
第三 长老 .

第三长老。

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [best] ['sɪmpəθi] .
You have my best sympathy .
你 有 我的 最好的 同情 .

我深表同情。

[ai] [kænt] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't find words to express it .
我 不能 寻找 字 到 表达 它 .

我无法用语言来表达我的感受。

[ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ][əʊld] ['wʊmən] ['əʊnli][tuː; tə] - [deɪ] ...
I was saying to my old woman only to - day ...
我 曾是 说 到 我的 老的 女士 仅有的 到 - 天 ...

我今天才跟我老妈说……

[fɔːθ] ['eldə(r)] .
FOURTH ELDER .
第四 长老 .

第四位长老。

[ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['riːəl] [frend] !
A friend , a real friend !
一个 朋友 , 一个 真实的 朋友 !

朋友，真正的朋友！

['leɪbərə(r)] [['nʌdʒɪz] [ðə; ði] [tʃiːf]] [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
LABOURER [nudges the Chief] Do you hear ?
劳动者 [轻推 这 首席] 做 你 听到 ?

劳工（轻推工头）你听到了吗?

[ɔːl] [laɪz] !
All lies !
全部 谎言 !

全是谎言！

[ðeɪ] [ə'bjuːs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [bæks] , [bʌt; bət] [siː] [haʊ] [θɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [naʊ] ,
They abuse one another behind their backs , but see how thick they are laying it on now ,
他们 虐待 一 其他 在后面 他们的 背部 , 但 看 如何 厚的 他们 是 躺下 它 在 现在 ,

他们背后互相辱骂，但你看现在他们装得多么厚颜无耻！

— [laɪk] [fɔksiz] ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] !
— like foxes wagging their tails !
— 喜欢 狐狸 摇尾巴 他们的 尾巴 !

就像狐狸摇尾巴一样！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [drɪŋk] . -
And it all comes from that drink . 117
和 它 全部 来 从 那 喝 . -

这一切都源于那杯酒。117

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[ðæt] [drɪŋk] [ɪz] [gʊd] , ['veri] [gʊd] !
That drink is good , very good !
那 喝 是 好的 , 非常 好的 !

那饮料真好喝，非常好喝！

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ðel] [ɔːl] [biː; bi] ['aʊəz] .
If they take to lying like that , they'll all be ours .
如果 他们 拿 到 说谎 喜欢 那 , 他们会 全部 是 我们的 .

如果他们继续这样撒谎，他们就都归我们了。

['veri] [gʊd] ; [aɪm] ['sætɪsfaɪd] !
Very good ; I'm satisfied !
非常 好的 ; 我是 使满意 !

非常好，我很满意！

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
Wait a bit .
等待 一个 少量 .

稍等片刻。

[wen] [ðev] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['sekənd]['bɒt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [stɪl] !
When they've finished a second bottle it will be better still !
什么时候 他们有 完成的 一个 第二 瓶子 它 将要 是 更好的 仍然 !

等他们喝完第二瓶，味道会更好!

[waɪf] [[sɜːrvz]] [duː; də][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [glɑːs] .
WIFE [serves] Do have another glass .
妻子 [服务] 做 有 其他 玻璃 .

妻子（斟酒）：再来一杯吧。

[fɜːst] ['eldə(r)] .
FIRST ELDER .
第一的 长老 .

第一位长老。

[woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ?
Won't it be too much ?
惯于 它 是 也 很多 ?

会不会太多了?

[jɔː(r); jə(r)] [helθ] !
Your health !
你的 健康 !

您的健康!

[[drɪŋks]]
[Drinks]
[饮料]

[饮料]

[ɪts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
It's pleasant to drink in the company of a good man .
它是 令人愉快的 到 喝 在 这 公司 的 一个 好的 男人 .

与一位好男人一起喝酒真是一件愉快的事。

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][help] ['drɪŋkɪŋ] ?
How can one help drinking ?
如何 能 一 帮助 喝 ?

如何才能戒酒?

[helθ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊst][ænd; ənd]['həʊstəs] !
Health to the host and hostess !
健康 到 这 主持人 和 女主人 !

祝主人和女主人身体健康!

[θɜːd] ['eldə(r)] .
THIRD ELDER .
第三 长老 .

第三长老。

[frendz] , [jɔː(r); jə(r)] [helθ] !
Friends , your health !
朋友们 , 你的 健康 !

朋友们，祝你们健康!

[fɔːθ] ['eldə(r)] .
FOURTH ELDER .
第四 长老 .

第四位长老。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] !
This is a brew of the right sort !
这 是 一个 酿造 的 这 正确的 种类 !

这才是正宗的美酒!

[lets] [biː; bi] ['meri] !
Let's be merry !
我们来吧 是 欢乐 !

让我们尽情欢乐吧!

[wiːl; wil] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
We'll arrange things for you .
出色地 安排 事物 为了 你 .

我们会为你安排好一切。

- [kəz; kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ˌem 'iː] !
' Cos it all depends on me !
- 成本 它 全部 取决于 在 我 !

因为这一切都取决于我!

[fɜːst] ['eldə(r)] .
FIRST ELDER .
第一的 长老 .

第一位长老。

[ɒn][juː; jʊ] ?
On you ?
在 你 ?

你呢?

[nəʊ] , [nɒt][ɒn][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ɒn] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['siːnɪə(r)z] [seɪ] .
No , not on you , but on what your seniors say .
不 , 不是 在 你 , 但 在 什么 你的 老年人 说 .

不，不是取决于你，而是取决于你的长辈怎么说。

[fɔːθ] ['eldə(r)] .
FOURTH ELDER .
第四 长老 .

第四位长老。

[maɪ]['siːnɪə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)] [fuːlz] .
My seniors are greater fools .
我的 老年人 是 更大的 傻瓜 .

我的前辈们才是更大的傻瓜。

[gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] !
Go where you came from !
去 在哪里 你 来了 从 !

回到你来的地方去!

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [naʊ] ?
What are you up to now ?
什么 是 你 向上 到 现在 ?

你现在在忙什么?

[juː; jʊ] [fuːl] !
You fool !
你 傻子 !

你这个傻瓜!

[θɜːd] ['eldə(r)] .
THIRD ELDER .
第三 长老 .

第三长老。

[ɪts] [truː] [wɒt] [hiːz] ['seɪɪŋ] !
It's true what he's saying !
它是 真的 什么 他是 说 !

他说的没错!

- [kəz; kɒz] [waɪ] ?
' Cos why ?
- 成本 为什么 ?

为什么?

[ðə; ði][həʊst][ɪz][nɒt] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
The host is not entertaining us for nothing .
这 主持人 是 不是 娱乐 我们 为了 没有什么 .

主人招待我们绝非无缘无故。

[hiː; hi] [miːnz] ['bɪznəs] .
He means business .
他 方法 商业 .

他可不是闹着玩的。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
The business can be arranged .
这 商业 能 是 安排 .

这件事可以安排好。

['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][stænd] [triːt] !
Only you must stand treat !
仅有的 你 必须 站立 对待 !

只有你必须接受款待!

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [djuː] [rɪ'spekt] .
Show us due respect .
展示 我们 到期的 尊重 .

请给予我们应有的尊重。

- [kəz; kɒz] [ɪts] [juː; jʊ][æz; əz]['wɒnts][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][nɒt][ai][juː; jʊ] !
' Cos it's you as wants me , and not I you !
- 成本 它是 你 作为 想要 我 , 和 不是 我 你 !

因为是你渴望我，而不是我渴望你!

[jʊr; jər] [əʊn] ['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pɪg] !
You're own brother to the pig !
你是 自己的 兄弟 到 这 猪 !

你跟猪是亲兄弟!

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪt'self] !
And you're itself !
和 你是 本身 !

而你就是你自己!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you yelling for ?
什么 是 你 大喊 为了 ?

你喊什么？

[θɪŋk] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] ?
Think to surprise me ?
思考 到 惊喜 我 ?

想给我个惊喜吗？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] [æt; ət] ['stʌfɪŋ] [jɔː'selvz] !
You are all good at stuffing yourselves !
你 是 全部 好的 在 馅 你们自己 !

你们都很会吃！

[fɜːst] ['eldə(r)] .
FIRST ELDER .
第一的 长老 .

第一位长老。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [jɔː'self] [eəz] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you giving yourself airs for ?
什么 是 你 给予 你自己 播出 为了 ?

你这是在装什么呢？

[siː] [ɪf] [ai][doʊnt] [twɪst] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] !
See if I don't twist your nose to one side !
看 如果 我 不 捻 你的 鼻子 到 一 边 !

看看我能不能把你的鼻子扭到一边！

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[wiːl; wil] [siː] [huːz] [nəʊz] [wɪl] [get] ['twɪstɪd] !
We'll see whose nose will get twisted !
出色地 看 谁 鼻子 将要 得到 扭曲 !

我们倒要看看谁的鼻子会被扭断！

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[θɪŋk] [jɔː'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] ?
Think yourself such a marvel ?
思考 你自己 这样的 一个 奇迹 ?

你觉得自己很了不起吗？

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] !
Go to the Devil !
去 到 这 魔鬼 !

去投奔魔鬼吧！

[ai][woʊnt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] — [aɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] !
I won't speak to you — I'll go away !
我 惯于 说话 到 你 — 患病的 去 离开 !

我不会跟你说话——我要走了！

['pez(ə)nt] [[həʊldz][hɪm]]
PEASANT [holds him]
农民 [持有 他]

农民（抓住他）

[wɒt] , [wɪl] [juː; jʊ] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ?
What , will you break up the company ?
什么 , 将要 你 休息 向上 这 公司 ?

什么？你要拆分公司吗？

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[let] [ˌem 'iː] [gəʊ] , [ɔː(r)] [aɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] ! -
Let me go , or I'll call for help ! 118
让 我 去 , 或者 患病的 称呼 为了 帮助 ! -

放开我，否则我就叫人帮忙！118

['pez(ə)nt] .
PEASANT .
农民 .

农民。

[ai] [woʊnt] !
I won't !
我 惯于 !

我不会！

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] ... ?
What right have you to ... ?
什么 正确的 有 你 到 ... ?

你有什么权利……？

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[ðɪs] [raɪt] !
This right !
这 正确的 !

没错！

[[biːts] [hɪm]] .
[Beats him] .
[节拍 他] .

[打败他]。

['pez(ə)nt] [[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eldəz]] [help] [ˌem 'iː] !
PEASANT [to the other Elders] Help me !
农民 [到 这 其他 长者] 帮助 我 !

农民（对其他长老说）：救救我！

[ðeɪ] [fɔːl] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] .
They fall on one another , and all speak at once .
他们 落下 在 一 其他 , 和 全部 说话 在 一次 .

他们互相扑倒在地，同时开口说话。

[fɜːst] ['eldə(r)] .
FIRST ELDER .
第一的 长老 .

第一位长老。

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

这就是原因。

- [kəz; kɒz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɪr] [ɔːl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [spriː] - [iː] !
' Cos it means we're all having a spree - ee !
- 成本 它 方法 是 全部 拥有 一个 狂欢 - ee !

因为这意味着我们都在尽情狂欢！

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

[aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] !
I can arrange everything !
我 能 安排 一切 !

我可以安排一切！

[θɜːd] ['eldə(r)] .
THIRD ELDER .
第三 长老 .

第三长老。

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] !
Let's have some more !
我们来吧 有 一些 更多的 !

再来点！

['pez(ə)nt]
PEASANT
农民

农民

[[tuː; tə] [waɪf]] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['bɒt(ə)l] !
[to Wife] Bring another bottle !
[到 妻子] 带来 其他 瓶子 !

[对妻子说] 再拿一瓶来！

[ɔːl] [sɪt] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
All sit round the table again and drink .
全部 坐 圆形的 这 桌子 再次 和 喝 .

大家再次围坐在桌旁喝酒。

['leɪbərə(r)] [[tuː; tə] [tʃiːf]] [hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] ?
LABOURER [to Chief] Have you noticed ?
劳动者 [到 首席] 有 你 注意到 ?

劳工（对工头说）：你注意到了吗？

[ðə; ði] [wʊlfs] [blʌd] [ɪn][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [ðev] [tɜːnd] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [wʊlvz] .
The wolf's blood in them was aroused , and they've turned as fierce as wolves .
这 狼的 血 在 他们 曾是 被唤醒 , 和 他们有 转向 作为 凶猛的 作为 狼 .

他们体内的狼性被唤醒，变得像狼一样凶猛。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[ðə; ði] [drɪŋk] [ɪz] [gʊd] !
The drink is good !
这 喝 是 好的 !

这饮料真好喝！

[aɪm]['sætɪsfaɪd] !
I'm satisfied !
我是 使满意 !

我很满意!

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
Wait a bit .
等待 一个 少量 .

稍等片刻。

[let] [ðem; ðəm] ['empti] [ə; eɪ] [θɜːd] ['bɒt(ə)l] .
Let them empty a third bottle .
让 他们 空的 一个 第三 瓶子 .

让他们喝完第三瓶。

[θɪŋz] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [stɪl] !
Things will be better still !
事物 将要 是 更好的 仍然 !

情况还会变得更好!

['kɜːt(ə)n] . -
Curtain . 119
窗帘 . -

窗帘.119

[ækt]['sɪksθ]
ACT VI
行为 六年级

第六幕

[ðə; ði] [siːn] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [striːt] .
The scene represents a village street .
这 场景 代表 一个 村庄 街道 .

画面描绘的是一条乡村街道。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [sʌm; səm][əʊld] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][lɒgz][ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði]
To the right some old women are sitting on logs of wood with the
到 这 正确的 一些 老的 女性 是 坐着 在 日志 的 木头 和 这
['grænfɑːðə(r)] .
Grandfather .
祖父 .

右边，几位老妇人和爷爷一起坐在木头上。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [lædz] .
In the centre , is a ring of women , girls , and lads .
在 这 中心 , 是 一个 戒指 的 女性 , 女孩们 , 和 小伙子们 .

中心是一圈妇女、女孩和男孩。

[dɑːns] ['mjuːzɪk][ɪz] [pleɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːns] .
Dance music is played and they dance .
舞蹈 音乐 是 玩 和 他们 舞蹈 .

播放着舞曲，他们跳起了舞。

[nɔɪz] [ɪz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hʌt] , [ænd; ənd] ['drʌŋkən] [skriːmz] .
Noise is heard from the hut , and drunken screams .
噪音 是 听到 从 这 小屋 , 和 醉 尖叫 .

小屋里传来嘈杂声和醉汉的尖叫声。

[æn; ən][əʊld][mæn] ['kɒmz] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɪn][ə; eɪ]['tɪpsi] [vɔɪs] .
An old man comes out and shouts in a tipsy voice .
一个 老的 男人 来 出去 和 喊叫 在 一个 微醺 嗓音 .

一个老人走出来，用醉醺醺的声音大喊大叫。

[ðə; ði]['pez(ə)nt] [f'ɒləʊz] [hɪm][ænd; ənd] [liːdz] [hɪm] [bæk] .
The Peasant follows him and leads him back .
这 农民 跟随 他 和 线索 他 后退 .

农夫跟着他，把他领了回去。

['grænfɑːðə(r)] .
GRANDFATHER .
祖父 .

祖父。

[ɑː] , [wɒt] [' duː ɪŋz] !
Ah , what doings !
啊 , 什么 行为 !

啊，这都什么事！

[wɒt] [' duː ɪŋz] !
what doings !
什么 行为 !

他们在做什么！

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [wɒt] [mɔː(r)] [wʊd] ['eni] [wʌn] [wɒnt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] [wiːk] [deɪz] ,
One would think , what more would any one want than to do his work on week days ,
一 会 思考 , 什么 更多的 会 任何 一 想 比 到 做 他的 工作 在 星期 天 ,

人们可能会想，还有什么比在工作日工作更让人高兴的呢？

[ænd; ənd] [wen] ['sʌndeɪ] ['kɒmz] [raʊnd] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒʃ] , [kliːn] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] ,
and when Sunday comes round , to have a good wash , clean the harness ,
和 什么时候 星期日 来 圆形的 , 到 有 一个 好的 洗 , 干净的 这 马具 ,

到了星期天，要好好洗个澡，把马具也清洗干净。

[ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [sɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ;
and rest a bit and sit with his family ;
和 休息 一个 少量 和 坐 和 他的 家庭 ;

他稍作休息，和家人坐在一起；

[ɔː(r)] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [fəʊk] [ə'baʊt] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] .
or go outside and have a talk with the old folk about matters concerning the Commune .
或者 去 外部 和 有 一个 讲话 和 这 老的 民间 关于 事情 有关 这 公社 .

或者到外面去和老人们谈谈公社的事情。

[ɔː(r)] , [ɪf] [jʊr; jər] [jʌŋ] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] .
Or , if you're young , have a game .
或者 , 如果 你是 年轻的 , 有 一个 游戏 .

或者，如果你还年轻，那就玩游戏吧。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] , — [ænd; ənd] [ɪts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
There they are playing , — and it's pleasant to look at them .
那里 他们 是 玩耍 , — 和 它是 令人愉快的 到 看 在 他们 .

他们在玩耍，——看着他们真让人赏心悦目。

[ɪts] [ɔːl] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [gʊd] .
It's all pleasant and good .
它是 全部 令人愉快的 和 好的 .

一切都很愉快，很好。

[[skriːmz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt]]
[Screams inside the hut]
[尖叫 里面 这 小屋]

[小屋内传来尖叫声]

[bʌt; bət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But this sort of thing , what is it ?
但 这 种类 的 事物 , 什么 是 它 ?

但这种东西到底是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [liːdz] [men] [ə'streɪ] , [ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði][d'ɛvəlz] .
It only leads men astray , and pleases the Devils .
它 仅有的 线索 男人 误入歧途 , 和 请 这 魔鬼 .

它只会误导人，取悦魔鬼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [ɒv; əv][fæt] ['lɪvɪŋ] !
And it all comes of fat living !
和 它 全部 来 的 胖的 活的 !

这一切都源于肥胖的生活方式!

['tɪpsi] [men] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] .
Tipsy men come tumbling out of the hut , shout , and catch hold of the girls .
微醺 男人 来 翻滚 出去 的 这 小屋 , 喊 , 和 抓住 抓住 的 这 女孩们 .

醉醺醺的男人们从小屋里跌跌撞撞地走出来，大喊大叫，抓住女孩们。

[g'ɜːlz] .
GIRLS .
女孩们 .

女孩们。

[liːv] [ɒf] , ['dædi] [tɒm] !
Leave off , Daddy Tom !
离开 离开 , 爸爸 汤姆 !

别闹了，汤姆爸爸!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
What do you mean by it ?
什么 做 你 意思是 经过 它 ?

你这话是什么意思?

[lædz] .
LADS .
小伙子们 .

小伙子们。

[lets] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] .
Let's go into the lane .
我们来吧 去 进入 这 车道 .

我们进垒吧。

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [hɪə(r)] .
It's impossible to play here .
它是 不可能的 到 玩 这里 .

这里根本没法玩。

['eksiʌnt] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
Exeunt all who were playing in the ring .
退场 全部 WHO 是 玩耍 在 这 戒指 .

所有在擂台上比赛的人退场。

['pez(ə)nt] [[gəʊz] [ʌp] [tu:; tə] ['grænfɑ:ðə(r)]]
PEASANT [goes up to Grandfather]
农民 [去 向上 到 祖父]

农民（走到爷爷面前）

[wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɒt] [naʊ] ?
What have you got now ?
什么 有 你 得到 现在 ?

你现在有什么?

[ðə; ði] ['eldəz] [wɪl] [ə'lɒt] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] !
The Elders will allot everything to me !
这 长者 将要 分配 一切 到 我 !

长老们会把一切都分配给我!

[[snæps] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [hɪm]] [ðæts] [wɒt] [jʊl] [get] !
[Snaps his fingers at him] That's what you'll get !
[快照 他的 手指 在 他] 那就是 什么 你会 得到 !

[朝他打了个响指] 这就是你的下场!

[səʊ] [ðeə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] !
So there you are !
所以 那里 你 是 !

就是这样!

[ɪts] [ɔ:l] [maɪn] [ænd; ənd] [ju:v] ['nʌθɪŋ] !
It's all mine and you've nothing !
它是 全部 矿 和 你已经 没有什么 !

这一切都是我的，你什么都没有!

[ðel] [tel] [ju:; jʊ] [səʊ] [ðəm'selvz] !
They'll tell you so themselves !
他们会 告诉 你 所以 他们自己 !

他们自己会告诉你的!

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['eldəz] [spi:k] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
The four Elders speak all at once .
这 四 长者 说话 全部 在 一次 .

四位长老同时开口说话。

[fɜ:st] ['eldə(r)] .
FIRST ELDER .
第一的 长老 .

第一位长老。

- [kəz; kɒz] [ai] [nəʊ] [wʌts] [wɒt] ! -
' Cos I know what's what ! 120
- 成本 我 知道 是什么 什么 ! -

因为我知道是怎么回事！ 120

['sekənd] ['eldə(r)] .
SECOND ELDER .
第二 长老 .

第二长老。

“ - [fɔ:(r)] [ɔ:l] [aɪl] [bi:; bi] [hɜ:d] ,
“ ' Fore all I'll be heard ,
“ - 前 全部 患病的 是 听到 ,

“在我被听到之前，

- [kəz; kɒz][aɪm][æn; ən][əʊld][bɜːd] !
' Cos I'm an old bird !
- 成本 我是 一个 老的 鸟 !

因为我是只老鸟了！

” [θɜːd] ['eldə(r)] .
” THIRD ELDER .
” 第三 长老 .

“第三长老。

[frend] !
Friend !
朋友 !

朋友！

[dɪə(r)] [frend] , ['dɪərɪst] [frend] !
dear friend , dearest friend !
亲爱的 朋友 , 亲爱的 朋友 !

亲爱的朋友，最亲爱的朋友！

[fɔːθ] ['eldə(r)] .
FOURTH ELDER .
第四 长老 .

第四位长老。

“ [dʒɒg] [ə'lɒŋ] [hʌt] , [dʒɒg] [ə'lɒŋ] [bed] ,
“ Jog along hut , jog along bed ,
“ 慢跑 沿着 小屋 , 慢跑 沿着 床 ,

“沿着小屋慢跑，沿着床慢跑，

[ðə; ði] ['mɪsɪz] [hæz; həz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] !
The missis has nowhere to lay down her head !
这 太太 有 无处 到 躺 向下 她 头 !

太太没有地方可以躺下休息！

” [naʊ] [ðen] , [kʌm] [ə'lɒŋ] !
” Now then , come along !
” 现在 然后 , 来 沿着 !

“那么，跟我来吧！”

[ðə; ði] ['eldəz] [teɪk] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] [ɪn] ['kʌplz] [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] ['riːlɪŋ] , [wʌn] ['kʌp(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The Elders take each other's arms in couples and go off reeling , one couple following the other .
这 长者 拿 每个 其他的 武器 在 情侣 和 去 离开 卷轴 , 一 夫妻 下列的 这 其他 .

长老们成双成对地挽着胳膊，摇摇晃晃地走开了，一对接一对地走着。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [tɜːnz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [bʌt; bət] ['stʌmblz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Peasant turns back to the hut , but stumbles before he reaches it ,
这 农民 转弯 后退 到 这 小屋 , 但 踉跄 前 他 到达 它 ,

农夫转身往小屋走去，但还没走到门口就绊了一跤。

— [fɔːls] [daʊn] , [ænd; ənd] [laɪz] ['mʌtərɪŋ] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [wɜːdz] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [grʌnts] .
— falls down , and lies muttering incomprehensible words that sound like grunts .
— 瀑布 向下 , 和 谎言 喃喃自语 难以理解 字 那 声音 喜欢 咕哝声 .

—倒下，躺在地上，嘴里嘟囔着一些听不懂的、像咕哝声一样的话。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] , [raɪz] [ænd; ənd] ['eksiʌnt] .
The Grandfather and those he was with , rise and exeunt .
这 祖父 和 那些 他 曾是 和 , 上升 和 退场 .

祖父和他身边的人起身退场。

['entə(r)] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [d'ɛvəlz] .
Enter Labourer and Chief of Devils .
进入 劳动者 和 首席 的 魔鬼 .

劳工和魔鬼之首登场。

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ?
Did you see ?
做过 你 看 ?

你有没有看到?

[naʊ] [ðə; ði] [swaɪnz] [blʌd] [hæz; həz] [biːn] [raʊzd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wʊlvz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] ['ɪntuː] [swaɪn] !
Now the swine's blood has been roused in them , and from wolves they have turned into swine !
现在 这 猪的 血 有 到过 唤醒 在 他们 , 和 从 狼 他们 有 转向 进入 猪 !

现在他们心中猪的血气被唤醒了，他们从狼变成了猪!

[[pɔɪnts] [tuː; tə] ['pez(ə)nt]]
[Points to Peasant]
[积分 到 农民]

[指向农民]

[ðeə(r)] [hiː; hi] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [grʌnts] [laɪk] [ə; eɪ] [hɒg] !
There he lies in the dirt and grunts like a hog !
那里 他 谎言 在 这 污垢 和 咕哝声 喜欢 一个 猪 !

他躺在泥土里，像猪一样哼哼唧唧!

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] !
You have succeeded !
你 有 成功了 !

你成功了!

[fɜːst] [laɪk] [fɔksiz] , [ðen] [laɪk] [wʊlvz] , [ænd; ənd] [naʊ] [laɪk] [swaɪn] !
First like foxes , then like wolves , and now like swine !
第一的 喜欢 狐狸 , 然后 喜欢 狼 , 和 现在 喜欢 猪 !

先像狐狸，然后像狼，现在像猪!

[wel] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [drɪŋk] !
Well , that is a drink !
出色地 , 那 是 一个 喝 !

哇，这真是一种饮料!

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
But tell me , how did you make it ?
但 告诉 我 , 如何 做过 你 制作 它 ?

但告诉我，你是怎么做到的?

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [fɔksiz] - , [wʊlvz] - , [ænd; ənd] [swaɪnz] [blʌd] ?
I suppose it's made of a mixture of foxes ' , wolves ' , and swine's blood ?
我 认为 它是 制成 的 一个 混合物 的 狐狸 - , 狼 - , 和 猪的 血 ?

我猜它是用狐狸血、狼血和猪血混合制成的?

['leɪbərə(r)] .
LABOURER .
劳动者 .

劳动者。

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不！

[ai]['əʊnli] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [kɔːn] !
I only supplied him with too much corn !
我 仅有的 供应 他 和 也 很多 玉米 !

我只是给他提供了过多的玉米！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [kɔːn] [æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] ,
As long as he had only as much corn as he needed ,
作为 长的 作为 他 有 仅有的 作为 很多 玉米 作为 他 需要 ,

只要他只有自己需要的玉米量，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɡrʌdʒ] [hɪz; ɪz][lɑːst] [krʌst] ,
he did not grudge his last crust ,
他 做过 不是 怨恨 他的 最后的 地壳 ,

他并不吝惜最后一块面包皮。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] , [ðə; ði][fɑːksɪz] ,
but when he had more than he knew what to do with , the fox's ,
但 什么时候 他 有 更多的 比 他 知道 什么 到 做 和 , 这 狐狸的 ,

但当他拥有的东西多到不知如何处理时，狐狸的

[ðə; ði] [wʊlfs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swaɪnz] [blʌd] [ɪn][hɪm] [ə'wəʊk] .
the wolf's , and the swine's blood in him awoke .
这 狼的 , 和 这 猪的 血 在 他 醒来 .

他体内的狼血和猪血觉醒了。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd] ['biːsts] [blʌd] [ɪn][hɪm] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [ɡet][ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd] .
He always had beast's blood in him , only it could not get the upper hand .
他 总是 有 野兽的 血 在 他 , 仅有的 它 可以 不是 得到 这 上 手 .

他体内一直流淌着野兽的血液，只是这种血液始终无法占据上风。

[tʃiːf] .
CHIEF .
首席 .

首席。

[wel] , [jʊr; jər][ə; eɪ][faɪn] ['feləʊ] !
Well , you're a fine fellow !
出色地 , 你是 一个 美好的 同伴 !

你真是个好小伙子！

[juːv] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [krʌst] - ['blʌndə(r)] .
You've atoned for your crust - blunder .
你已经 赎罪 为了 你的 地壳 - 错误 .

你已经弥补了你在面包皮上的失误。

[naʊ] [ðeɪ] ['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['ðer] [ˌɔːltə'geðə(r)]['aʊəz] !
Now they only need to drink spirits , and they're altogether ours !
现在 他们 仅有的 需要 到 喝 烈酒 , 和 它们是 共 我们的 !

现在他们只需要喝烈酒，他们就完全属于我们了！

['kɜːt(ə)n] .
Curtain .
窗帘 .

窗帘。

[end] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈstɪlə(r)] .
END OF “ THE FIRST DISTILLER .
结尾 的 “ 这 第一的 蒸馏器 .

《第一酿酒师》结束。

” [[wʌn]] [ðə; ði] - [ɪz][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] ([ˈdʒen(ə)rəli] [θriː] - [ˈstrɪŋd]) [juːst] [baɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpeznts] ,
” [1] The balaláyka is an instrument (generally three - stringed) used by Russian peasants ,
” [1] 这 - 是 一个 乐器 (一般来说 三 - 弦) 用过的 经过 俄语 农民 ,

“[1] 巴拉莱卡琴是俄罗斯农民使用的一种乐器（通常是三弦琴），

[ænd; ənd] [ˈɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] - [ˈbændʒəʊ] .
and answering to the negroes ' banjo .
和 回答 到 这 黑人 - 班卓琴 .

并回应黑人的班卓琴声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神